



Diasabra September 10, 2011 - Edicion 5 Vol. 1668 - Sta. Cruz # 110 Tel: 585-9500

Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

1.50



## MINISTER DOWERS A FAYA ATROBE!!!!

NO TIN MANEHO NA KIA



## E PUMA A KEDA SIN PLUMA

Ruta alternativa pa Carnaval

## Sali di Fatum y termina na House of Cheng/The Mill

Tremendo ruta, comodo  
espacioso y no ta stroba  
ningun hende



Luhoso  
Wyndham  
Hotel na  
Paramaribo  
Suriname  
financia pa  
nos banco  
local AIB

## MAÑAN RECORDANDO 10 AÑA DI ATAKENAN TERRORISTA NA MERCA

STA. CRUZ – Mañan  
mundo ta recorda e  
di 10 aña cu atakenan  
terrorismo a tuma  
lugar na Merca unda  
a destrui dos toren di  
World Trade Center  
matando mas di  
3600 persona, cual  
acto Osama Bin  
Laden a haci su mes  
responsabel pe. Ainda  
despues di 10 aña e  
dañonan tanto material  
y emocional ta wordo  
sint den pueblo. Ta di  
spera cu nunca mas  
un acto terrible asina  
sosode.



Maribel Tromp di Salubridad Publico:

## DENGUE

E situacion ta basta serio, den menos  
di ocho luna tres morto

## Chauffeur femenino a baha caminda y bolter



## Homber a cay for di dak durante desmantelacion



## Charla educativo sobre la obesidad

Dr. Roger Mendes Roca desde Colombia cirujano  
vanatico especializado en operaciones de estomago.  
Lugar de charlas Boegoeroei 49-s casa de Dr. Vallejo  
desde las 7:30 - 8:45 dias. Martes 13, Miercoles 14-  
Jueves 15- Viernes 16 - Asistencia gratis. Telefonos  
para informacion : 568-1242 / 746-9271.  
Traiga informacion personal de estatura y peso.



Parlamentario di MEP, mr. Xiomara Ruiz-Maduro:

## Fitch ta afirma cu Aruba tin un fundeshi solido cu apesar di tur crisis a keda stabil



STA. CRUZ -- Nos a tuma nota cu apesar cu nos sistema fiscal a deteriora y cu Gabinete Eman ta enduedando nos Pais na un manera acelera, toch e ratingbureau Fitch a dicidi di mantene e rating di Aruba na uno stabil. Esaki ta debi cu Aruba durante e añanan cu a pasa a sa di traha un fundeshi solido cu a sa di wanta e crisis financiero cu a afecta mundo henter.

Segun Fitch, factornan cu a hunga un rol pa mantene e rating stabiel ta e entrada pa cabes halto cu nos tin, e record di debe responsabel, e bon cumplimento di pago di fianzanan, e bon record di atende cu problemanan fiscal y e

hecho di por conta cu e sosten financiero di Gobierno di Hulanda si acaso nos mester di dje.

Di e ultimo aki mester remarca cu na momento cu Fitch ta haci mencion di e yudanza cu Gobierno di Aruba lo por haya di Hulanda pa por cubri debenan, esaki ta un indicacion fuerte cu Gabinete Eman probablemente a traha un deal caba cu Hulanda pa recibí ayudo financiero a cos bay robes. Nos mester tene na cuenta cu e ayudo aki sigur no lo bin sin cu nos Pais bay bou di curatela di Hulanda.

Fitch a indica tambe cu e fundeshi aki ta debilita y resulta den un

downgrading si acaso no haci nada na nos sistema fiscal y na e debenan cu e Gobierno actual ta trahando.

Fitch tambe a constata cu den e ultimo dos añanan e debenan di nos Pais a crece na un forma acelera. Nan a afirma tambe locual nos ta bin ta bisando, esta cu nos debe ya a yega 55% di nos GDP, locual ta hopi halto si nos compare cu paisnan cu economia similar na nos.

Fitch a sigui splica cu pa nos sigui mantene un rating stabiel, e proyectonan anuncia pa Gabinete Eman pa fomenta inversion por medio di Public Private Partnerships, pa mehora producto Aruba, pa drecha infraestructura y pa diversifica nos economia, mester tuma lugar.

Si acaso e proyectonan aki no logra crece nos economia y si nada wordo haci na e desbalance riba tereno fiscal y na e debenan grandi di Gobierno, nos fundeshi lo debilita di biaha y resulta den un downgrading di nos Pais. Pesey gracias na e esfuerzonan haci den pasado, awe Gabinete Eman por construi riba un fundeshi fuerte cu apesar di a pasa den crisis financiero, ta solido suficiente pa mantene un rating stabiel. Ban spera awor cu Gabinete Eman por capta e mensahe di Fitch pa sigui construi riba e fundeshi solido aki, enves di debilita cu decicionan descabeya y debenan astronomico.

Maribel Tromp di Salubridad Publico:

# DENGUE

## E situacion ta basta serio, den menos di ocho luna tres morto

STA. CRUZ -- E situacion ta basta serio aña aki y di departamento Salubridad Publico y si cambionan no wordo haci e o den comportacion y comprendemento di e malesa aki di parti nos comunidad. Sra Maribel Tromp a sigui splica cu desde Januari te cu awor aki ya tin 1193 caso di dengue confirma registra y un total di 2815 notificacion y esaki ta uno basta halto tambe a ripara den e ultimo luna di augustus tabatin 30% di descuento den casonan positivo so. A registra den e ultimo luna di Augustus 60 caso di dengue positivo y e cantidad di caso aki ta sigui aumenta incuiendo casonan cu hospitalisacion cu dengue severo manera a ser bisa a cantidad di caso y notificacion ta sigui subi den e ultimo 2 pa 3 añanan a ripara cu e cantidad di casonan di dengue durante periodonan seco cu no tin yobida tambe a subi y cu esakinan dengue a bira mas endemico na Aruba cu e consecuencia cu Minister a menciona un 60% di nos poblacion ya caba a wordo exponi un of mas biaha na un infeccion di dengue cu consecuencia cu e facilidad cu por tin ora di bolbe haya un infeccion di dengue esta door di dengue himoragico.

Aruba a exprencia un temporada basta seco y tog ainda e cantidad di caso ta halto y esaki ta un situacion hopi preocupante pa Departamento di Salubridad Publico. Banda di esaki mirando e severidad cu dengue ta presentando su mes a causa di e cantidad di biahnan cu personanan a experencia dengue den e ultimo 8 lunanan so di e periodo di 2010-2011 tin 3 morto registra a causa di dengue himoragico y esaki ta algo particular. Ya cu nos sa wak mortonan di dengue un ves den dos aña of casi tres aña.

Nos mes na cas ta esunnan cu ta responsabel pa cu e asunto aki di dengue y ta un tarea simpel di ruimop e criadero rond di bo cas of bicendario y elimina esakinan. Esaki ta haci cu asina no tin transmision di dengue y actualmente tin hopi sangura adulto y tin varios sangura rond y cu esaki Departamento Salubridad Publico ta bay haci algo cu e caso aki.

Mas Medida AVP



**AWA**

**Aumento 12.5%**



**CORIENTE**

**Aumento 12.5%**



## Mr. Evelyn Wever-Croes, Lider di MEP: **TREMENDO BAZAAR Y BENDEMENTO DI CUMINDA DIADOMINGO AWOR**

STA. CRUZ -- Comision di damas "FORZA FEMENINO GRACE" di e prestigioso partido MEP, tin entre otro como meta pa yuda esnan mas vulnerabel den nos comunidad. Pa e motibo aki ■ Comision ta organizando un Bazaar diadomingo, 11 ■ September 2011 na Sede di MEP for di 10:00'or di mainta. Lo tin articulonan na venta na prijs hopi barata pa recauda fondo pa por sigui cu nos proyecto di yuda esnan cu mas tin mester di dje. Tambe lo tin platonan di cuminda na venta. Nos lider nobo y demas candidato di MEP lo ta presente y lo bende e rifa di MEP tambe, cu tin como prome premio un auto. Ticket ta costa Afl. 2,50 sol Nos ta invita pueblo di Aruba en general y especialmente nos votadornan pa pasa na Sede Libertador Betico Croes na Santa Cruz, diadomingo awor y duna un man pa nos por yuda nos comunidad, y na mes momento pasa un rato ameno cu nos. Boso contribucion lo hasi e actividad aki un exito sigur y tur esaki na bienestar di nos Pais.



## E PUMA A KEDA SIN PLUMA

STA. CRUZ -- E declaracion di Minister Richard den Parlamento a trece hopi claridad den pueblo. Ya ta casi dos aña caba cu Richard Visser ta minister y te ainda e no por presenta un maneho riba salubridad publico. Na varios ocasion a cuestiona e minister di salud pa e presenta su maneho, pero e minister a keda bira rond bira rond y gagea. Locual pueblo no tabata sa ta cu minister Visser no por a presenta su maneho, pasobra e no tin carteral. Es decir cu minister Visser di Minister di Salubridad y Deporte a wordo cambia y a haya un "pret-pakket". No tin confianza den Richard Visser como mandatario, pesey a kita practicamente e ministerio di Salud for di dje. El'a keda un minister fofo sin contenido y cu no por dicidi nada ni den deporte como tampoco den medicina.

Ora cu e minister a wordo cuestiona den parlamento, e no tabata sa con pa saca su culpa y na un manera "inocente" el'a declara cu e no ta tuma decision riba maneho di medicina, pero ta ministerraad ta tuma tur decision. Ora cu ta trata asunto of maneho di medicina, minister Visser mester bay warda pafor pa Benny, Michelle, Otmar, Dowers, Mike y Mike tuma e decision riba medicina. E pior di e caso ta cu Visser a declara den parlamento cu hasta gobernador ta na altura di esaki. Awor si minister Visser ta bao curatela, ta ken ta responsabel pa e maneho? Full ministerraad? Lo ta bon pa parlamento yama



un reunion pa bin mas claridad riba e asunto aki. Ya cu ministerraad a duna Minister Visser un brevet van onvermogen, lo ta na su lugar pa parlamento duna un mocion di desconfianza y mande cas bek, pasobra tanto bal e tey o laga di tey. Aruba no ta wordo sirbi cu un minister asina! Aki por mira cu Richard Visser, e puma a keda sin pluma.

### Berdad tras di AIB!

## Na 1990 AIB a nenga 3 Arubiano un prestamo pa un Chickenfarm automatico

### Masha hopi Arubiano a wordo cori di Aib

SC -- Hopi Arubiano a cuminsa expresa nan sentimentonan anba e maneho anti-Arubiano cu AIB a hiba desde su inicio na 1988. Hopi proyectonan ■ local a wordo "turn-down" pasobra simplemente esnan cu ta dirigi e banco no tabata kere cu Arubiano por. Un cantidad di stranheronan a wordo preferencia. Na aña 1990 tres Arubiano a bay AIB pa asina presenta un negoshi cu nan tabata kere den dje firmemente. Ta trata di un chicken farm local completamente automatico unda tur cifra ta muestra cu lo tabata un exito rotundo. Sinembargo e unico punto negativo tabata cu e empresarionan tabata Arubiano. Masha cortes AIB a manda e 3 Arubianonan pa acercanan banconan local, pasobra AIB no



ta kere den e proyecto. Cu awe AIB ta yama Arubiano "bon bini" y ta habri porta pa Arubiano, nos ta aplaudi e hecho aki y ta spera cu nan tin nan palabranan den serio cu nan lo sa di cumpli cu nan palabra.

**GenAir GENERAL AIR SERVICES**  
Has the following job opening:

**Passenger Handler**

**Job requirements:**

- Minimum EPI, HAVO degree
- Fluent in speaking Papiamentu, English, Dutch and Spanish
- Ability to work flexible schedules during week, weekends and holidays
- Communication, teamwork and responsibility skills
- Customer service knowledge
- Should be at least 21 years old

**Job activities:**

- Check-in passengers
- Control of tickets and travel documents
- Tickets sales
- Boarding of Aircraft

**What we offer:**

- A trendy working team
- Possibility to grow in the airline business
- Possibility of obtaining discount tickets
- On the job training and possibility to train abroad

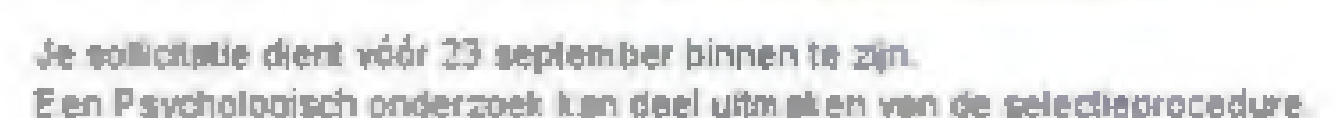
**Are you interested?**  
Come to our office at International Queen Beatrix Airport between 09:00am-12:00pm or 14:00pm-16:00pm for an application.  
The deadline to apply is Friday September 16, 2011.

prime fase di e cambio  
pa e guida electrónico  
nobo ta programa pa  
cuminsa dialuna proximo  
dia 12 di September, 2011  
pa 12:01 am (diadomingo  
mey anochi) den e  
siguiente barionan di  
Bakval, Malmok, Palm  
Beach, Tierra del Sol,  
Westpunt, Boegoeroei,  
Bubali, Kudawecha,  
Cunucu Abou, Bushiri,  
Catiri, Jaburibari,  
Kudawecha, Moko, Tanki  
Flip, Tanki Leendert y  
Piedra Plat. Clientenan  
di e barionan aki, mester  
laga nan box cendi  
durante oranan di anochi  
pa asina e cambio tuma  
lugar automaticamente.

Na final di e proceso, e guia nobo lo aparece automaticamente tambe riba e Television. Clientenan lo nota cambio tambe den e numbernan di algun canal. SETAR lo bay ta anunciando fecha y orario di e upgrade pa cada bario via medionan di comunicacion pa cu e cambionan den e guia electronico di e servicio di Cable Digital. Alavez clientenan ta ricibi via

servicio postal un carta y un foyeto cu informacion di e guia electronico nobo di SETAR Cable Services. SETAR Cable Services cu e servicio aki, Passport Guide, ta bay facilita e uso di e menu electronico di Cable Digital pa ■ cliente cu mas conveniencia, cu mas variacion y mas control. Pa mas informacion, por bishita [www.setar.aw](http://www.setar.aw) of yama 525-1700.

Tu lo hai imparato da un controllo casuale e devi decidere se rischiare o no. Se non sei sicuro, ti conviene dire di no. Ma se sei sicuro, allora non ti conviene dire di no. E se sei sicuro, allora non ti conviene dire di no.





**CANTIDAD DI HENDE CU ONDERSTAND A CRECE DESDE 2009:**

## **Sociale Zaken ta duna Evelyn Wever-Croes razon**



STA. CRUZ -- Despues cu e siman aki Parlamentario mr. Evelyn Wever-Croes a comenta riba e hecho cu mas y mas hende ta cay den problema financiero y problema social, awor ta Sociale Zaken a sali duna e Parlamentario razon. Segun cifras di Sociale Zaken di 2009 pa awor

e cantidad di persona cu ta haya onderstand a aumenta di 1900 te cu 2600 persona, un aumento di 700 persona. Casi 40% di Sociale Zaken su informacion pues ta contradeci tur locual e gobierno aki mes ta trece dilanti, incluyendo parlamentarionan di AVP, cu ta broma cu cosnan ta bayendo bon na Aruba y cu e gobierno aki ta combatiendo pobreza! Un aumento di caso 40% ta señal bon cla cu nada ta wordo haci pa combati pobreza na Aruba. Y esaki ta sin conta tur esnan cu tin salario minimo, pero

cu e gastonan a aumenta asina tanto, cu e salario no ta suficiente. Nan no ta cay den e categoria di onderstand, pero nan tambe tin hopi problema. Parlamentario Evelyn Wever-Croes ta spera cu e cifranan aki di Sociale Zaken habri wowo di Gobierno, pa nan cuminsa traha cu berdad pa combati pobreza en vez di viaha y fiesta asina tanto, pasobra den e dos añanan cu a pasa, no a mira ningun plan con pa combati pobreza di nos pueblo na un forma structural.

## **SHOW DI MISS UNIVERSE TA BUNITA, PERO NO MESTER DI DJE AWOR AKI!**



STA. CRUZ -- Desde e gobierno aki a sinta, pueblo por a tende masha hopi cos

TRAM -- VIERBAANSWEG -- CHICKEN DOWN EFFECT -- LINIAR PARK -- EDIFICIO ULTRAMODERNO DI GOBIERNO, y awor pa corona obra, ta bai hinca miyones den trese e SHOW DI MISS UNIVERSE. Minister Otmar Oduber a biaha diahuebs pa Brazil pa reuni cu ehecutivonan di e show aki, pa purba trese e show Aruba aki algun anja. Pa por haya e show di Miss Universe bin Aruba, gobierno mester inverti entre 5 pa 10 miyon dollar!

Hopi hende na Aruba ta gusta certamen di reina, e gobierno aki mes tin su reina, pasobra dia nan a subi Prome Minister Mike Eman a presenta e unico minister femenino como

E MINISTER MAS BUNITA den e gabinete aki! Desde e dia ey gobernacion di Mike Eman a bira un eleccion di reina tur dia: ken ta mas bunita y ken por hasi mas show! Nos rubianonan ta gusta wak e certamen di Miss Universe, y berdad ta bunita si un dia e certamen por bin Aruba, pero na e momentonan aki, no!

Na e momentonan aki tin mas di 2000 persona sin trabow na Aruba!

Na e momentonan aki tin mas di 1000 mucha ta bai skol mainta sin por come!

Na e momentonan aki tin mas di 1000 famia cu nos por paga nan cuentanan di awa y corrientel

Na e momentonan aki tin mas di 1500 mama y tata di famia cu ta haya beslag riba nan salario!

Esaki ta e momento pa gobierno saca un man pa e hendenan aki, pa yuda nan sali for di miseria, pa kita nan hamber! No pa malgasta miyones den un tram, den un vierbaansweg, den un park, anto awor e ultimo den MISS UNIVERSE. E 10 miyon dollar ey, miho nos hinke den nos mesun hendenan, pasobra lo ta hopi mahos si e certamen bin Aruba y unico cos cu hende ta mira, ta mucha riba caya sin come, y miles di hende sin trabow

— Ohala cu gobierno pense miho, y pone prioridad na asuntonan cu mester di prioridad!

# **SPECIAL DISIMAN**

### **CLUTCH KIT (TOYOTA TERCEL)**

**TA INCLUI:**

- Clutch disc
- Pressure Plate
- Release Bearing

**Awg 184,95**

### **CV JOINTS**

- Nissan Sentra B13, B14
- Hyundai Accent
- Hyundai Getz
- Mitsubishi Lancer
- Toyota tercel
- Toyota corolla

**DESCUENTO 20%**

*Si bo ta buscando cualkier otro piesa pa auto*

**Jama nos !!!**

MACUARIMA 585 - 4944

facebook.com/jrautocenter



# Nos ta paga Afl. 70.- pa gram di oro 100%



## Quick Cash

COMPRA Y VENTA

Nos ta cumpra tur clase di ORO  
Y PAGABO MESORA!!  
Habri di dialuna pa diasabra  
for di 10am pa 7pm



Situa na C-JAM Sta. Cruz, Jucuri 66 - Tel: 585-6558 - E-mail: quickcasharuba@hotmail.com

### Na Dominicus College: Homber a cay for di dak durante desmantela- cion

STA. CRUZ -- Diahuebs merdia a drenta informe di un homber cu a cay for di dak na Dominicus College. Ambulance mesora a dirigi sumes pa e sitio. Na yegada di e ambulance, personal a nota cu e homber, trahando den e desmantelacion di e dak di school ta a cay for di halto. E homber tabata na tino pero un poco desorienta. Personal di ambulance a atende e homber y a transporte cu urgencia pa hospital.



# M & D

ACCOUNTING & TAX CONSULTANCY

**MARLON & DAISY WERLEMAN**

HOOIBERG KAVEL 10-D

TEL/FAX: 585-6525

E-mail: daisywerleman@aruba.net

*Nos ta cla pa judabo!*

**AANGIFTEBILJET INKOMSTENBELASTING 2010**

Ademas ta ofrece servicio profesional di:

1. Calcula Payroll y jena Verzameloonstaat
2. Compila relacionan financiero pa SIAD
3. Ta jena formularionan di Inkomstenbelasting, Winstbelasting y Successiebelasting.
4. Conseho of traha bezwaarschrift ariba tur tereno di Belasting.

Hooiberg Kavel 10-D Tel/Fax: 5856525

**GenAir GENERAL AIR SERVICES**  
Has the following job opening:

### Maintenance Helper (part-time)

- Job requirements**
- Minimum EPL HAVO degree
  - Affinity with maintenance field
  - Ability to work flexible schedule during week, weekends and holidays
  - Communication, teamwork and responsibility skills
  - Should be at least 21 years old

- Job activities**
- Entering the upkeep and maintenance of all areas of a facility
  - Maintaining the cleanliness and hygiene of the work areas
  - Inspecting all electrical units and systems and ascertaining the proper functioning of the same
  - Keeping a record of all the day to day maintenance activities undertaken in a facility
  - Maintaining service cycle records
  - Reporting defects, damages and malfunctions of any kind to the supervising authority
  - Effectively completing all tasks as assigned by the supervising manager

### What we offer

- A friendly working team
- Possibility to grow in the airline business
- Possibility of obtaining discount tickets
- On the job training and possibility to train abroad

Are you interested?  
Come to our office at International Queen Beatrix Airport between  
09:00am-12:00pm or 14:00pm-18:00pm for an application.  
The deadline to apply is Friday September 16, 2011.



## WEB ta aclaria e sucedido cu un di e motornan RECIP

Di berdad a surgi problema cu RECIP #4 y a atende cu esaki debidamente

STA. CRUZ -- Gerencia di WEB a tuma nota di un articulo den Diario di dialuna dia 5 di September 2011 ultimo. Den e articulo aki ta indica cu posiblemente lo tin cosnan robes ta pasando den WEB m p p por ta costando pueblo miyones. Di e forma aki Gerencia di WEB kier a aclaria un cu e otro. Na Januari di e aña aki a surgi un problema cu 1 di e 7 motornan RECIP, esta motor #4, y esaki a sufrí daño na e asina yama 'crankshaft'. Pa via di e problema aki e motor a keda m periodo di 6 luna for di servicio. Despues di a constata e daño aki a haci un investigacion tecnico pa determina kico exactamente a causa esaki. Wärtsila no kier a acepta e resultado di e investigacion aki. Conhunto cu Wärtsila a dicidi pa haci un di dos investigacion tecnico, pa verifica si e resultado di e prome investigacion tabata corecto. Na final di cuenta e resultado di e prome rapport a wordo confirma. Despues di discusionnan fuerte cu Wärtsila, a yega na un acuerdo cu cada un ta cubri 50% di e gastonan locual a wordo formaliza den un acuerdo tambe. Pa locual

ta e uso di piezanan tipo diseño nobo, Wärtsila a haci un peticion pa haci uso di e piezanan aki den e motor #4 y WEB a bay di acuerdo cu esaki. E tipo di peticionnan aki ta masha normal den industria y WEB tin un procedura cu ta sigui den casonan asina y te hasta tin un protocol cu mester wordo firma cu e fabricante y mester wordo sigui door di tur partido envolvi. Den e caso specifico aki tambe a sigui e procedura manera cu debe ser y a firma un protocol cu Wärtsila pa cu e instalacion di e piezanan tipo diseño nobo. Alavez, den pasado WEB a yega di haci esaki caba m entre otro pieza pero tambe cu otro materialnan por ehempel quimica, lubricante, etc. Tur esaki pa purba mehora nos eficiencia y reduci nos gastonan y consecuentemente prijs di awa y coriente. Den pasado esaki a duna hopi bon resultado pero den e caso aki no a bay bon. En todo caso ya caba ta trahando cu Wärtsila pa resolve e situacion aki. E daño ocasiona y considerando e tempo cu e motor aki tabata for di servicio naturalmente ta trece su gastonan cun'e. Esaki no kier meen cu ta djs pasa esaki pa

pueblo manera e articulo ta insinua. E gastonan extra aki lo mester sali for di e mesun presupuesto di mantenelemento y lo mester baha gasto di mantenelemento otro caminda pa cubri esaki. Gerencia a tuma nota cu e informacion den e articulo ta hopi delaya y ta duna indicacion fuerte m e informacion aki lo mester a sali for di paden de WEB mes. Esaki ta inaceptabel y no ta prome biaha m esaki ta sosode. Pa e motibo aki Gerencia a dicidi m lanza un investigacion formal y independiente pa determina for di unda esaki a sali y si descubri esaki pa tuma e medidanan necesario. Ya caba a papia cu un compania pa haci e investigacion aki y esaki m cuminsa dentro di poco. Den e articulo alavez ta insinua cu tin irregularidad den WEB. Pa Gerencia, en todo caso, esaki no ta conoci pero si ta haya esaki sumamente alarmante y inaceptabel y algo cu no por djs laga pasa sin mas. Gerencia di WEB di e forma aki ta aclaria locual a pasa y pa un y tur tin e informacion corecto pa cu e sucedido aki.

## Chauffeur femenino a baha caminda y bolter

STA. CRUZ -- Diabierna madruga a drenta informe di un accidente unda un auto a bolter na Cura Cebay. Mesora a dirigi tanto polis como ambulance pa e sitio. Na yegada di e patrulla, nan m bin comprende cu e chauffeur di e Ford Focus color silver A12630 bayendo pabao na altura di Brazil m desvia pa un auto di direccion contrario. El'a baha caminda, subi transhi y bay bolter mey mey m caminda. Un dama ocupante a resulta herida. Na yegada di ambulance, nan a atende e dama y m transport'e pa hospital.



**MEMO**

The office experts

Informs its clients:

**NEW**  
Opening Hours

Monday till Friday  
From 8am - 5pm

Saturdays & Sundays  
**CLOSED**

Showroom Avenida Milio J. Croes 68-A Tel 583-6366 Fax 588-6968  
www.memoaruba.com



## Apertura Oficial di Tiara Air Aruba su di cuatro oficina di venta



STA. CRUZ -- Tiara Air Aruba a habri su di cuatro oficina di venta, esaki a keda inaugura oficialmente September 8, 2011. E oficina nobo ta situa na J.E. Irausquin 330 net dilanti di Olde Molen. E anochi tabata uno yena cu ambiente. Staff y Personal di Tiara Air Aruba conhuntamente cu Ehecutivo nan di industria Hotelero y di turismo a bini hunto pa ■ apertura oficial. Sr. Alejandro Muyale CEO di Tiara Air Aruba conhuntamente cu Directora di ATA, sra. Sanju Luidens-Daryanani, sr. Angelo Harms di Curaçao Tourism Board y sra. Derchlien Vrolijk di Tourism Corporaion Bonaire a corta sinta y a haci ■ apertura oficial. Tiara Air Aruba a haya ■ area aki ideal mirando cu clientenan di Tanki

Leendert, Noord, Palm Beach, Malmok, Paradera y vecindario esaki la ta mas cerca y accesibel. Ademas e ta cerca di e sector Hotelero cu ta un area hopi movibel. Tiara Air Aruba tambe a lanza oficialmente su producto nobo cu ta Island Hopping. Pa esaki e Tour Operators nan tabata presente di Aruba, Bonaire y Curaçao esta: Aruba Fantasy Tours, Fiesta Tours y Jentis Tours. Island Hopping ta un producto cu actualmente ningun compania ta ofreciendo y Tiara Air Aruba sigur awaak ■ potencial y demanda cu esaki tin. E producto aki ta un pakete completo pa bishitante nan cu kier haci algo diferente den su vakantie y kier bay bishita sea Curaçao of Bonaire of esanan cu kier bin Aruba pa un dia completo di

Island Tour. E producto aki ta hiba su brochure apart y su propio website. E Package nobo ta wordo bendi unicamente na e oficina nobo situa na J.E. Irausquin 330 net dilanti di Olde Molen. E oficina su orario ta di Dialuna pa Diabierna di 10:00am - 6:00pm y Diasabra di 10:00am - 2:00pm Tel: 566 8822. Entrante Dialuna September 12, 2011 e oficina aki lo ta obtenibel. Mirando cu Tiara Air Aruba ta creciendo y pronto expandiendo su flota y rutanen un oficina di venta nobo ta necesario. E ruta di Riohacha, Colombia a habri su di tercer vuelo tur diahuebs. Esaki la un ruta cu tin un demanda masha halto, y mirando esaki ■ implementa un vuelo adicional. Esaki lo ta saliendo mainta tempran y ta haci posibel cu na Riohacha por haci conexion ■ Avianca y yega na hopi destino den Colombia den dia ainda. Tambe for di Santa Marta por haci conexion cu e empresa AIRES pa varios ciudad nan den Colombia. Cu e vuelo aki, la tin mas posibilidad pa programa viahe di negoshi of placer. Asina la pa tur reservacion y compra di ticket nos ta invita un y tur pa haci uso di e Service Center Nobo aki.

## Pueblo a reacciona riba Minister Richard Visser sin cartera

STA. CRUZ -- Durante Noticiero 95 di ayera merdia a ser pasa e declaracion di Minister Visser den parlamento unda ela informa parlamento cu su persona no ta tuma ningun decision pa locual ta regarda maneho di medicina. Es decir e ta un minister sin autoridad ya cu otronan ta dicidi pe. E radio oyente a reacciona fuertemente riba e noticia aki y a duna

■ minister sin cartera aki un cantidad di nomber. Pueblo ■ reacciona y a yama Minister Richard Visser pa "Minister Spek en Bonen". Otro a yame pa "Minister Vis zonder kop", tambe a yame pa "Minister Tanto Bal bo tey o laga ■ tey". E radio oyentenan ■ sigui yama y por a tende pueblo dunando e minister mas y mas nomber manera "Minister Gasper the Ghost", "Minister Nada

di Bisa", "Minister Apotheek". Otro oyente a yama y a duna ■ nomber di "Minister sin Pluma". Asina un cantidad di nomber a ser duna na Minister Richard Visser, cual sigur despues di ■ resulta un fracaso algun aña atras den parlamento, awor como Minister ta un decepcion hopi grandi pa nos pueblo.

## E PROGRAMA DI TV PA "EXPRESA & INSPIRA" "CONOCE NOS TALENTONAN" Atraves di Canal 22

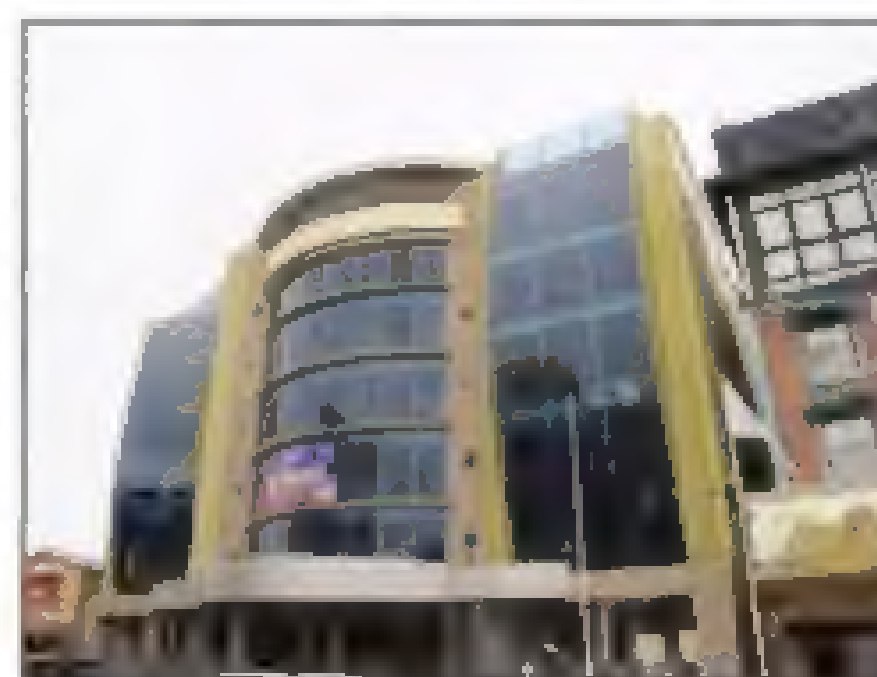


STA. CRUZ -- Despues di un dushi temporada di vakantie, e fabuloso team di "conoce nos talentonan" ta back in style pa un otro temporada exitoso. "CNT" ta un programa cu no mester di mucho introduccion y ya caba e ta hopi conoci den nos comunidad. Cada temporada nos ta presenta un programacion unico y diferente y nos ta priminti cu e prome edicion ta sumamente interesante y super fun! "Conoce nos talentonan" ta refleha e mundo di nos hobennan y ta laga ■ voz di nos hobennan rezona. Un programa cu ta pone enfasis riba estudio y aspiracionnan pa futuro. Waak cual di nos presentadoranan a bay studia den exterior y ken a join e crew dinamico di "CNT". "Conoce nos talentonan" lo demostra seccionnan completamente nobo y creativo, role modelnan pa hubentud, ideanan unico y original. Awe Diasabra 10 di September pa 8'or di anochi na Canal 22!!! Di hoben pa hoben! Watch it!

**Keto bay stranhero ta probecha di Aruba ??**

## Wyndham Hotel na Paramaribo Surinam financia door di AIB

**Contento di tende e banco bisa e pueblo: Awor  
Arubiano ta na beurt !**



SC -- Aruba Investment Bank mes ta admiti cu desde anjanan 90, ta stranhero a probecha di e boom economico di nos pais Aruba. Sinemabrgo keto bay na anja 2011, ainda stranhero ta probecha di leke

supuestamente mester ta di nos. Asina e corant Amigoe di Aruba a publica recientemente, unda nan a bisa cu Aruba Investment Bank a financia no menos cu 20 miyon florin na algun empresario pa asina habri un hotel na Paramaribo Suriname. Kico nos por compronde? Cu e bando no tin confiansa den Aruba y su hendenan! Otronan keto bay ta haya apoyo y nos yiunan di tera pa asina haya prestamo pa realiza tur nan proyectonan. Aruba Investment Bank ta pa financia proyecto na desaroyo di Aruba of desaroyo di otro paisnan?



## Quota International of Aruba cu FEPO cu test di oído gratis

STA. CRUZ -- Quota International of Aruba conhuntamente cu FEPO (Fundacion pa Esnan cu Problema di Oido) tin e honoreña aki di tin SVB San Nicolas cu lo coopera cu nos pa haci e test di oido. E siman di "Kibra Silencio" ta un siman den cual comunidad tin oportunidad pa haci Test di oido completamente gratis. Dia 24 di Septembertae dia cu rond mundo ta celebra "Dia Internacional di Hende cu limitacion di Oido". "Shattered Silence" Week traduci na Papiamento kier meen: Siman di Kibra Silencio. Ta refleha riba e silencio cual un persona ta cay aden ora cu e no por tende nada mas cu su oido y ta perde e

comunicacion total cu tur esnan rond di dje. Bo oido ta un di bo sentidonan cu ta determina un bon comunicacion cu otro. Nos di Quota tin como un di nos metanan conscientisa nos comunidad y duna importancia pa cuida di nos oido. Quota Aruba ta hopi satisfecho cu e proyecto ta creciendo den nos comunidad y nos ta contento di mira cu e trabao cu Quota Aruba ta haci pa varios aña ta dunando su frutonan. Durante e siman di Kibra Silencio nos lo bay: - Duna oportunidad na e comunidad di Aruba pa haci e test di odio. Com-pletamente gratis. Testnan ta cuminsa dia 19 September te cu 24 di September 2011. -

Testnan por wordo haci na oficina di Fepo na Eagle di dialuna te cu diabierna: 8'or di mainta pa 12' or di merdia y di 1'or di atardi pa 4:30 p.m. Y na SVB San Nicolaas di diamars te cu diasabra. For di 1'or di atardi. - Te cu 4:30 p.m. Pa un cita por yama duranteoranan di oficina. (Telefoon di Fepo: 5831016 - SVB: 5272814). -Stickersnan lo wordo reparti durante siman di Kibra Silencio. Como role model e aña aki Quota Aruba a honra varios locutor y musician pa join nos den e accion



di concientiza nos comunidad y enfoca ariba e importancia di haci test di odio. Nan tabata masha entusiasmo y a aplaudi e bunita iniciativa aki. Ademas di esaki Quota ta bay enfoca ariba nos hendenan cu limitacion di oido. E intencion di Quota ta pa cera conoci cu e grupo aki pa yuda y guia nan pa asina nan enfrente e obstaculonnan cu nan ta confronta den nos comunidad.

Durante siman di Kibra Silencio ta bay tin algun workshop. Por ultimo nos kier a gradici e locutor- y musician cu a coopera cu nos e aña aki y alavez kier a gradici nos miembronan di prensa cu semper ta sostene nos trabao pa concientiza e comunidad y mustra nan e importancia pa cuida nan oido. Den number di Quota Internacional of Aruba.



**Dear Customers:**  
**As of Sunday, September 11th,**  
**Cleo's Sports Bar & Grill will**  
**be closed temporarily**  
**for renovation.**

**Thank you for your support**  
**and understanding.**



Open daily 10:00am to 4:00am • 583.5000 • [www.casinoalhambra.com](http://www.casinoalhambra.com)

**Awe diasabra:**

**Happy Hour na Cleo's Sports**  
**Bar di 6:00 pm pa 12:00 pm**  
**Alhambra Casino ta**  
**cera nan Restaurant**  
**pa motibo di**  
**renovacion**

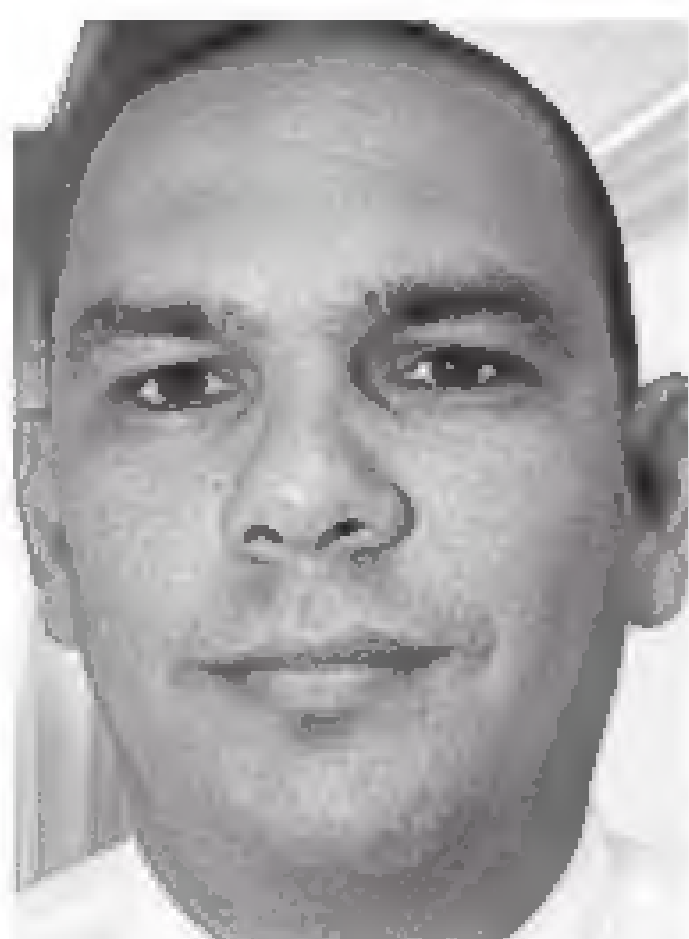
STA. CRUZ -- E trabounan di renovacion y construccion cu ta tumando lugar na Alhambra Casino ta continua. E biaha aki ta toca turno na Cleo's Lounge and Sports Grill. Diasabra awor 10 di September ta e ultimo dia di Cleo's. For di 6'or di atardi te cu 12'or di mei anochi ta happy hour so tin. Bin disfruta di e famoso chicken wings, cerbeznan bon friu, mixed drinks y mucho mas na prijsnan special. Alavez nos kier invita boso bin y admira e parti cu antes tabata

Alladdin Theater den un gaming area cu machine nan di mas nobo riba plaza. E diseñadornan a pone nan mes den sapato di e hungador pa segura cu or abo drenta bo ta relax di berdad, enjoy ora bo ta hungando den un atmosfer hopi dushie. Keda pendiente pa despues di renovacion, Cleo's su portanan ta habri bek, cu un menu mas extenso y mucho mas variedad di drinks. Casin Nos kier pidi nos disculpa pa cualquier incoveniencia door di renovacion



## OTMAR ODUBER TA PREFERA DI LAGA ARUBUS SANGRA, BASTA E PROYECTO DI TRAM SIGUI

STA. CRUZ-- Awena 2011 Aruba tin un gobierno cu un Ministro di Transporte cu ta prefera di laga e compania estatal Arubus sangra te na morto, pero basta ningun hende no mishu cu e tram di su cotega Benny Sevinger! Esey ta e realidad cu nos ta bibando aden awor. Durante un reunion cu a trata e situacion di Arubus, di varios banda e puntra e minister pa reconsidera su posicion.



Mihor no inverti awor den e tram, pero usa e placa pa sana Arubus. E placa ey por evita

mama y tatanan di famia cu ta labora na Arubus ta wordo manda cas. E placa aki ta evita cu mester corta den salario di trahadornan. E placa aki por haci transporte publico mas accesible pa nos comunidad.

Pero e gobierno aki ta prefera di sigui cu e tram, y kita mama y tatanan di famia! Esaki no ta cambio dimes, esaki ta inhusticia social.

## Negociacion entre APA y STA pa CAO basta pisa

STA. CRUZ-- Berdad cu e negociacionnan aki entre APA y sindicato STA pa e CAO tabata basta pisa pa ambos partido pasobra e interesnan tabata basta leu for di otro pero e mediacion a demostra e balor cu e tin, segun sr. Alfonso Boekhoudt. Den e negociacion a logra trece e dos partido na otro caminda di tur dos banda mester e duna consecucion pa yega na un concepto di un aumento cu por ta aceptabel pa tur dos. Loke e keda palabra ta un acuerdo di principio riba mesa di cual tanto e sindicato y gerencia a bay di acuerdo cu esaki. Tur dos banda mester bay busca aprobacion. Cu esaki e sindicato a bay busca aprobacion di su miembronan y APA ta bay busca aprobacion di su hunta di comisario. Sr. Boekhoudt a bisa di locual nan ta na altura di dje ta cu STA a pone un reunion di inmediato cu nan miembronan den e terminal di APA. A haya masha sosten di e protocol cu tin firma. Di nan banda a haya aprobacion di esaki cu e trahadornan ta contento cu loke e sindicato a logra negocia pa nan. Di parti di gerencia di APA tin un reunion poni pa otro siman 14 September pa asina por presenta e propocicion aki y e acuerdo di principio pa e hunta di comisario aproba esaki. Tambe e palabra hunto cu e sindicato na oficina di mediador cu no ta bay papia riba e contenido di e pakete cu a wordo acorda ainda. Sr. Boekhoudt a bisa cu na e momentonan aki APA no a bay asina leu ainda pa tene un reunion cu nan hunta di comisario.

*Dare to be a*  
**MILLIONAIRE**

*Stellaris*  
CASINO  
ARUBA

Earn 1 ticket for every 20 points on slots & 25 points at the tables

Earn 300 points the same day & receive 25 bonus tickets

Be one of the 10 participants who will earn a chance to win

**ONE MILLION**  
Arubian Florins

**On September 30, 2011**

Drawing times:  
9:00 PM | 10:00 PM | 11:00 PM

FOR MORE INFO CALL:  
(297)-520-6606

L.G. Smith Blvd. # 101  
ARUBA MARRIOTT AND STELLARIS CASINO  
www.stellariscasino.com // www.facebook.com/stellariscasino

**GenAir GENERAL AIR SERVICES**  
Airline Representative  
Has the following job opening:

**Administrative Assistant**

**Job requirements:**

- Minimum high school degree
- Excellent in Words
- Knowledge of standard office administrative practices and procedures
- Excellent in speaking and writing Dutch, Papiamentu, English and Spanish
- Proficient in typing and good at English grammar
- Affinity with the Aviation business
- Ability to work flexible schedules during week, weekends and holidays
- Willing to attend trainings in foreign countries
- Planning & Organizational skills, result oriented, attention to detail and can work independent

**Job activities:**

- Coordinating with various employees for activities related to operational support of the department
- Operating desktop computer to edit and compose memoranda and correspondence from dictation
- Preparing, transcribing, composing, typing, editing and distributing minutes and agendas of numerous meetings and attending these meetings
- Scheduling, coordinating and arranging meetings, appointments, and other worker tasks for the supervisor
- Coordinating and maintaining training records up to date for department
- Dealing with incoming calls, post, email, and faxes, and taking minutes and dictation in meetings
- Organizing and maintaining electronic and paper files and managing projects
- Working with other staff
- Working in position to give trainings
- Grow into position to perform field audits and use obtained facts to improve GenAir's operational performance as well as adding/modifying the training contents

**What we offer:**

- A friendly working team
- Possibility to grow in the airline business
- Possibility of obtaining discount tickets
- On the job training and possibility to train abroad

Are you interested?  
Come to our office at International Queen Beatrix Airport between 09:00am-12:00pm or 14:00pm-16:00pm for an application.  
The deadline to apply is Friday September 16, 2011.



**THE PROMENADE**  
**SNACKS**  
**SUMMER SPECIAL**



**PRIME DELUXE ITEMS**

**US\$ 20.00**  
For Two

Served with French fries, Rice, Corn Pudding and Onion Rings

**The Promenade Restaurant**

San Francisco  
 FOR RESERVATIONS & TAKEAWAYS  
 please call **583 8899**  
 Open from 5:30 am - 10:30 pm



### Anuncio

SETAR ■ anuncia ■ prome fase di e cambio ■ e guia electronico nobo di Cable Digital

dialuna proximo dia 12 di september, 2011 pa 12:01 am (diadomingo mei anochi)

den e siguiente barionan

Bakval, Malinok, Palm Beach, Tierra del Sol, Westpunt, Boegoeroei, Bubali, Kudawecha, Cunucu Abou, Bushiri, Catiri, Jaburibari, Kudawecha, Moko, Tanki Flip, Tanki Leendert y Piedra Plat.

Clientenan di ■ barionan aki, mester laga nan box centu durante oranan di anochi pa asina ■ cambio hunu lugar automaticamente. Na final di e proceso, ■ guia nobo ■ aparece automaticamente riba e Television.

Clientenan lo nota cambio tambe den e numbernan di algun canal.

Canal 70 ta bira 151  
 Canal 71 ta bira 145  
 Canal 72 ta bira 142  
 Canal 75 ■ bira 143  
 Canal 77 ■ bira 144  
 Canal 78 ta bira 147  
 Canal 80 ta bira 171  
 Canal 81 ta bira 161  
 Canal 82 ta bira 172  
 Canal 83 ta bira 182  
 Canal 84 ta bira 173

Canal 88 ta bira 191  
 Canal 86 ta bira 185  
 Canal 88 ta bira 162  
 Canal 89 ta bira 163  
 Canal 90 ta bira 174  
 Canal 91 ta bira 175  
 Canal 92 ta bira 176  
 Canal 96 ta bira 177

Canal 151 ta bira 71  
 Canal 152 ■ bira 72  
 Canal 153 ta bira 73

Canal 206 ta bira 207  
 Canal 207 ta bira 208  
 Canal 208 ta bira 209  
 Canal 209 ta bira 210  
 Canal 305 ta bira 310  
 Canal 306 ta bira 311

Pa mas informacion por acudi na [www.setar.aw](http://www.setar.aw) of yama 525-1700

## A.A.A. N.V. ta mira atras riba ■ Di 10 aniversario di e atakenan di terrorismo 9-11

Y ta mira riba e desaroyonan continuo  
 den e mundo di seguridad di aviacion



STA CRUZ -- Diadomingo venidero 11 di September, 2011 Aruba Airport Authority N.V. lo ta conmemorando, hunto cu su partnernan di ■ industria, ■ di 10 aniversario di ■ atakenan di terrorismo na Merca. E eventonan tragico di 9-11 a trece cu nan cambionan grandi den e seguridad di aviacion y ■ conduci mundialmente na cambionan significante di procedura den viahamento. Sr. Peter Steinmetz, CEO di Aruba Airport Authority N.V. ta splica ■ aeropuerto di Aruba, ■ tin e abilidad pa brinda 'US Customs ■ Border Protection Pre-clearance' na su facilidad, a inverti hopi den seguridad specialmente den su personal, cursonan y ekipo den e ultimo decada. Proceduranan pa screening di pasahero y maleta ta evolviedo constantemente y aeropuerto awor ta evaluando ■ compra di ekipo ■ tecnologia avanza pa e screening di pasahero y nan maletanan. Sr. Steinmetz ta premira cu aeropuerto di Aruba lo keda un di e aeroportunan cu lo sigui encabeza den e region ora cu ta trata di satisfaccion di e cliente pa loke ■ procesonan di seguridad. Un 'Customer Satisfaction Survey' recien entre aeropuerto su pasaheronan ■ muestra cu pa e pasahero e sentimento di ta 'safe' y sigur ta wordo considera como e proceso mas importante pa e pasaheronan cu a haci e encuesta. E resultadonan di e encuesta pa e proceso aki na nos aeropuerto a sali 'Excelente', y Sr. Steinmetz ta remarca cu e resultado aki ■ ta indica cu e pasahero tin expectativanan halto pa cu nan seguridad y cu nos mester sigui continuamente mehora nos hendenan, sistemanan y metodonan pa keda yega e expectativanan halto aki.



TURDIA 8:00am - 11:00am

Havenstraat 36 Suite 1-B

Oranjestad

Pastechi Horta

Afls. 2.50

Fruit Salad & Yogurt

Afls. 8.50

Cluh Sandwich

Afls. 12.25

French toast

Afls. 6.50

Pan di Rama cu Keri Keri

Afls. 8.75

Pan di Rama cu Tenderloin

Afls. 17.50

COMBO Special

Omelette of Scrambled Eggs

Toast, Croissant, Bacon, Hashbrown

Coffe or Thee, Oranje juice... Afls. 17.50

Tel: (297) 588 3648



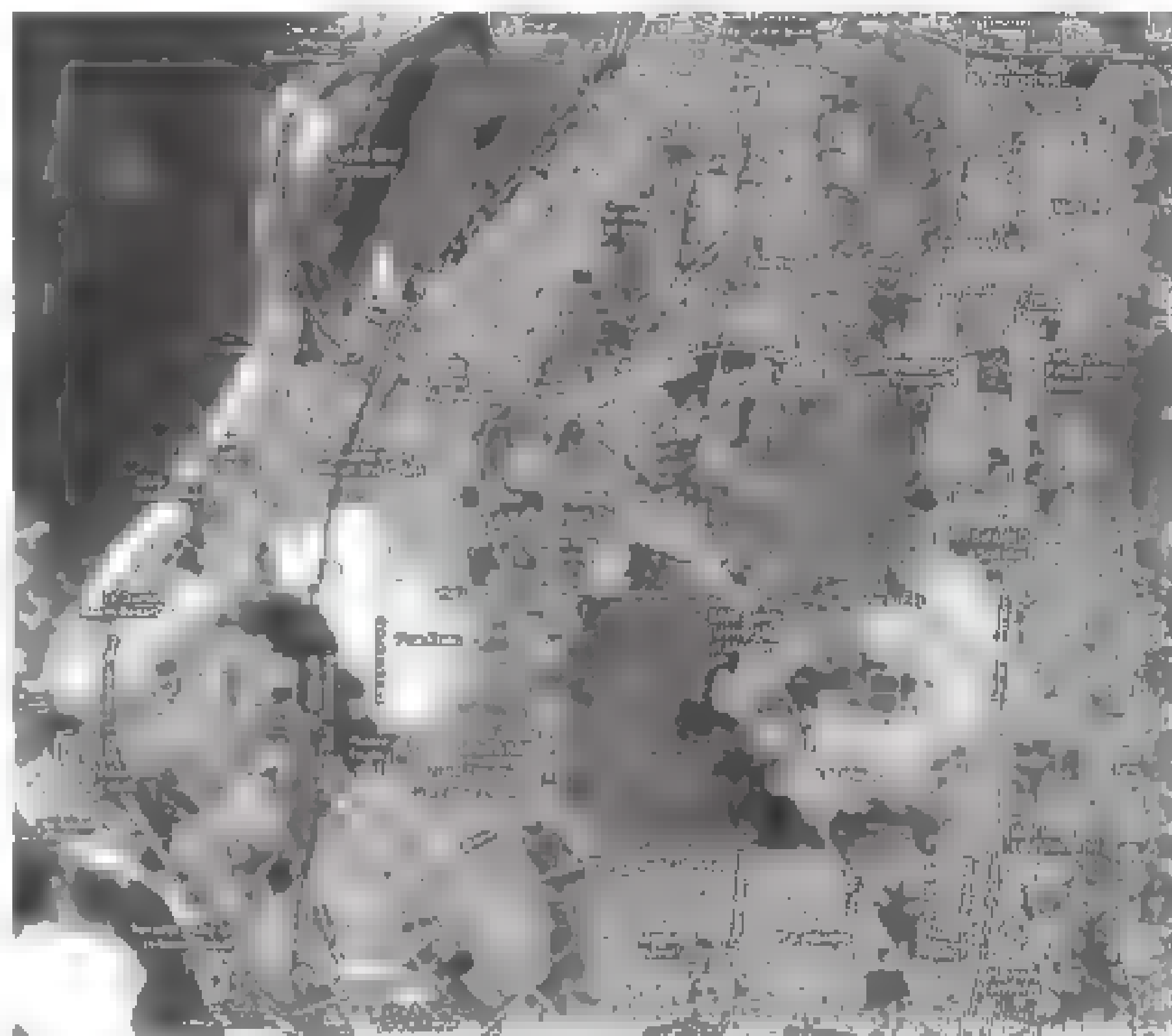
Ta propone pa sali di Fatum y termina na The Mill

## Grupo contra ruta di Carnaval na Noord ta presenta nan ruta alternativa

CONFERENCIA DI PRENSA - 8 DI AUGUSTUS NA KOWLOON

Dia 8 Juni 2011 (diarazon) un carta a wordo ricibi ■ SAC pidiendo cooperacion y aprobación pa cu e "ruta nobo" ■ Carnaval. Si tin puntonan contra mester informa SAC prome cu dia 13 Juni 2011 (dialuna), termino irazonablemente cortico pues Dia 15 di Juni nos ■ reuni cu ministernan Hooiboer-Winklaar y Dowers exponiendo nos preocupacionnan y sugiriendo ■ ruta alternativo di Sasaki. SAC ta bisa den un matutino dia 17 Juni 2011: "No a haya keho oficial na SAC di parti di e habitantenan ■ e ruta", esaki no ta corecto. A pesar di e termino irazonablemente cortico varios carta a wordo manda pa SAC cu mas di 50 firma. Juni 26 2011 ta ricibi un otro carta di SAC cu tin un reunion dia 28 Juni 2011 na Centro di bario Noord. Otro biaha termino irazonablemente cortico. Despues di esaki un grupo di habitante ariba ■ ruta menciona a forma un comision pa purba sinta cu SAC pa dialoga pa cu nan preocupacionnan. SAC a wordo invita pa un reunion den e siman di dia 11 Juli 2011, nunca nan a get back na nos pa acepta of rechaza e invitacion. Nos a invita e gruponan pa sinta cu nos. Lamentablemente e reunion aki a wordo sabotea na un manera bao nivel door di SAC. Despues nos a tuma nota di un articulo den Amigoe di Aruba ■ dia 12 di Augustus 2011 den cual SAC ta comenta "Het is maar een klein groepje dat tegen is" y cu nos mester ta contento cu nan a "consulta" nos "normalmente nan ta gewoon dicidi y cla te". Despues ■ bolbe invita SAC un biaha mas y nos a reuni dia 16 Augustus 2011. Nos a bolbe expone nos preocupacionnan y nan ■ keda ■ bay sinta cu e instancianan concerni y purba haya atencion ■ nos preocupacionnan. Te awor no a tende nada ainda di SAC. Na e momento aki ya nos tin colecta mas di 300 firma representando cada uno un vivienda riba/rond e ruta. Nos tin cu nos copia ■ e listanan cu firma "ter inzage". Pues no por papia di "een klein groepje". E listanan aki lo wordu entregue na Gobierno na su debito tiempo. Biniendo bek ariba e ruta, nos kier menciona cu e ruta di Vondellaan ■ Boulevard ta e mihor ruta cu tin pa ■ parade di Carnaval. Lamentablemente door ■ cambianan structural ariba e caminda aki mester bin cu un ruta ■ Carnaval nobo di cual esun di Noord pa Eagle cu ta worde papia ariba dje awor definitivamente no ta esun di mihor cu tin. Por medio di un "Powerpoint Presentation" nos lo muestra boso nos argumentonan. E ruta ■ Vondellaan ■ Boulevard ta hanchi, nos Carnaval por luci manera nos principal manifestacion cultural merece. Tin 28 salida di emergencia na banda, suficiente espacioso si un tractor/trailer mester danja den parada, tin solamente 55 cas na basta distancia di caminda y tin un sistema di riolering cu por worde usa pa ■ wc-nan publico. Tin solamente 5 localidad cu ta bende alcohol riba henter e ruta.

Den caso di e caminda di Noord pa Eagle: - Tin directamente 224 cas ariba e caminda compara cu 55 riba ■ ruta anterior. - Hopi tereno priva. - No tin sistema di riolering. - 15 negoshi ariba e caminda cu por bende alcohol (y facilita abuso di alcohol). - Lo tin venta ilegal y sin ningun control di bebida alcoholico y cuminda riba e ruta. - No tin suficiente lugar di parkeer y e exitnan ta hopi smal pior si tin auto para na cada banda di trottoir. Alavez si polis, Rode Kruis, ambulance of brandweer tin cu pasa eybanda nan tin cu haci yen ■ maniobra prome cu nan por subi un caminda grandi pa yega p.e hospital. Por ta hasta ni pasa nan lo por pasa. Hopi tempo critico lo bay perdi. - Wayanan di coriente, Setar of Cable TV cu ta colga abao y cu ta stroba pasada di carozanan y/of trailernan. - Subida y bahada bastante steil na "subida ■ Ponton" cu lo stroba e participantenan patras y dilanti di e trailernan. - y alavez e ta un peliger pa e publico tambe. E trabao ■ drivernan a la vez lo wordo dificulta masha hopi mes. - E barionan riba ruta ta barionan hopi tranquilo, excelente bario residencial pero totalmente inadecua pa Carnaval. E camindanan ta hopi smal, Carnaval no por luci, no por "hala rosea".



Na moda di papia "Carnaval ta wordo saca for ■ un caminda na unda e tabata por luci" pa hinke den un "hanchi" na unda cu e no por luci ni "hala rosea". Ta asina nos kier engrandece Carnaval? Pa un turista e ruta aki no ta atractivo at all. - Zonido di musica lo ta insoportable pa e mes motibo di e camindanan smal y cu ■ casnan hopi cerca di caminda. - Hopi negoshi ariba e ruta lo perde venta pa motibo cu nan no lo ta accesible pa nan clientenan p.e. Ponton Laundry, Wema Ponton, Botica, Veterinario Contreras, etc. - Nos ruta alternativo ta di ex -House of Cheng te cu Fatum ariba e parti pabao di caminda (Sasaki). Nos ta scoge pa esaki pa e siguiente razonnan: -

Sasaki no ■ tereno priva. - E ta mas hanchi y espacioso. - Carnaval por "hala rosea". - Carnaval por luci, tanto den hanchura como den haltura. - No tin kabelnan di Setar, Elmar of Cable TV ta colga. - E caminda no tin ningun helling. - Hospital ta ey mes den caso di cualkier emergencia medico. - No tin ningun cas riba e ruta. - Un banda ■ caminda (banda pariba) ta keda habri pa parking y pasada di emergencia. Tur otro trafico lo usa e caminda bieu di Eagle Beach. - Suficiente lugar pa mirones por parkeer ■ un manera responsabel y pa wak Carnaval. - Mas accesible pa turistanan cu kier bin wak Carnaval. - E ambiente lo ta mescos cu Vondellaan-Boulevard. ... Hasta tin mas espacio ...

### Conclusion "Highway Showing High Stuff"

Nos no ta contra Carnaval, nos no ta contra SAC, nos kier busca un manera pa sinta na mesa pa dialoga y yega na e mihor ruta, tur esaki despues di un debito evaluacion. Nos no tin e impresion cu esaki a tuma lugar. E ruta Noord-Eagle a wordo acepta sin siquiera debidamente evalua otro opcion cu por tin cu un "open mind". Nos ta pro pa institui un comision di SAC y ■ otro instancianan concerni pa evalua e diferente rutanen pa asina yega na uno cu ta beneficia nos Carnaval. Nos tin cu bay adilanti, cu e ruta Noord-Eagle ta atras so nos ta bay. Ta asina nos kier engrandece nos Carnaval ??? Ban muestra cu di berdad nos tur tin Carnaval na pecho. A bira tempo pa Gobierno tambe cumenza get involved. Ban kibra cu e tradicion cu den Carnaval semper mester tin polemica pa cos ta bon. Nos mester por otro !!!



# MINISTER DOWERS A FAYA ATROBE!!!! NO TIN MANEHO NA KIA



STA CRUZ -- KIA ta un fuente di hopi turbulencia y problema. Pero e problema mas grandi conose un nomber y un fam: Arthur Dowers! Desde cu e minister aki a sinta e no a duna atencion na KIA. E no kier atende cu seguridad na KIA y ni cu personal di KIA. Ela cuminsa cu core cu e director, y pone un di su famoso management team nan.

Pa awor tur hende sa e modus operadi di e gobierno aki: kita un director cu ta gana schaal 16, cu ta mas e menos 8 mil florin, pa pone un management team consistendo di 3 of 5 persona, pa cada un bai gana 8 mil florin. Y si nan ta suerte, y si e minister ta gusta nan hopi, nan ta haya 25% tambe nba e 8 mil florin, cu ta duna nan

un salario e 10 mil florin pa luna.

Esey ta e efecto di management team: kita un hende cu ta cobra 8 mil, pa pone 3 of 5 hende cu ta cobra 10 mil, e ta total 50 mil florin pa luna.

Awor, e management team mester e bin haci milager na KIA, pero nan no por traha si e minister no duna instruccion. Den e caso aki e minister e duna instruccion pa para tur maneho di ex minister di husticia Rudy Croes. Dowers ta aparentemente alergico pa Rudy Croes. Den su afan pa kibra tur locual ex minister Rudy Croes e construi den KIA, ela caba por completo cu e fundeshi di KIA. Y ta pesey bo ta mira awor cuanto cos ta sosodiendo eyden: presonan ta hui cada ratol. Y presonan peligroso tambel.

Te hasta un parlamentaria cu mester sa miho e dicidi di yama tur trahador di KIA.

APPEL PUTRI! Un expresion cu sigur e cai den masha mal tera serca e trahadornan, di cual un grupo grandi e vota pa e partido berde y cu ta traha duro tur dia, cu nan bida ta na peliger tur dia, y no manera e parlamentaria Velasquez cu ta sinta den airco tur dia sin hasi nada henter dia, blo ofende hende y grita VOORI. Locual e parlamentaria aki e logra si ta cu esnan cu e vota AVP hamas lo vota pa AVP atrobe, pasobra AVP a yama nan tur pa APPEL PUTRI.

E trahadornan a kere cu Mike Eman lo a sali e nan defensa y lo a nala horea di Clariska Velasquez pa su forma mahos y discriminatorio di ofende hende, pero Mike Eman a keda keto. Pa e trahadornan esey ta basta.

Mientras tur e insultonan aki e tuma lugar, ainda no tin un maneho di e minister con pa atende cu seguridad den KIA. Trahadornan ta trahando bow di hopi tension e nan bida mes ta core peliger.

**Drumi Dushi  
y Comfortabel  
riba Colchonnan  
Suave di**



**Ta introduci  
su liña nobo di  
matras y boxframe  
Comfort Top, Pillow Top,  
Euro Style Pillow Top  
y Latex Core**

**SLEEP COMFORT**  
MATTRESS & FOAM  
COMPANY N.V.  
Sabana Blanco 34-A  
sleepcom@hotmail.com

**Tel: 582 2709 - 582 4405 Fax: 583 9637**

## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

**Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa Mata,  
Grانيت. Tambe nos ta Rosa Tereno,  
Coba Pos y Fundeshi.**

**ROOI BOSAL 49**

**TEL.: 585-1708**

**FAX.: 585-6299**



**Ta busca:**





MUNDO NOBO N.Y.  
STA CRUZ 260  
TEL 5861841

**TREMENDO CAMPAÑA**  
Fino a 2011  
**GANA UN AUTO NOBO NOBO NA MUNDO NOBO**

Cu cada compra di aflu: 25.00  
bo ta hanja 1 ticket pa participa

**Super Special**  
**Pisca swai fillet na**  
**caha di 15 liber pa**  
**Aflu: 74.50**

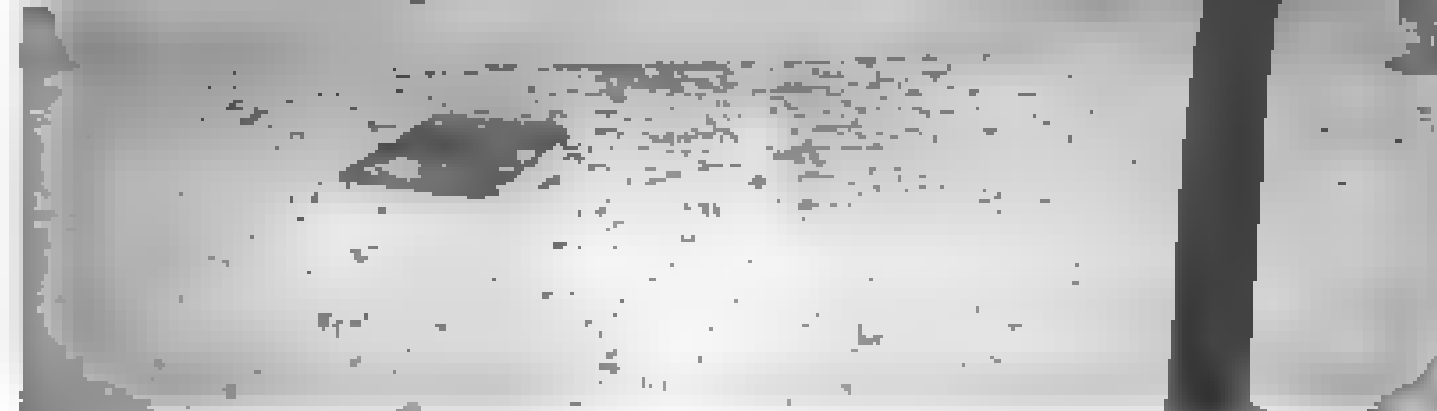
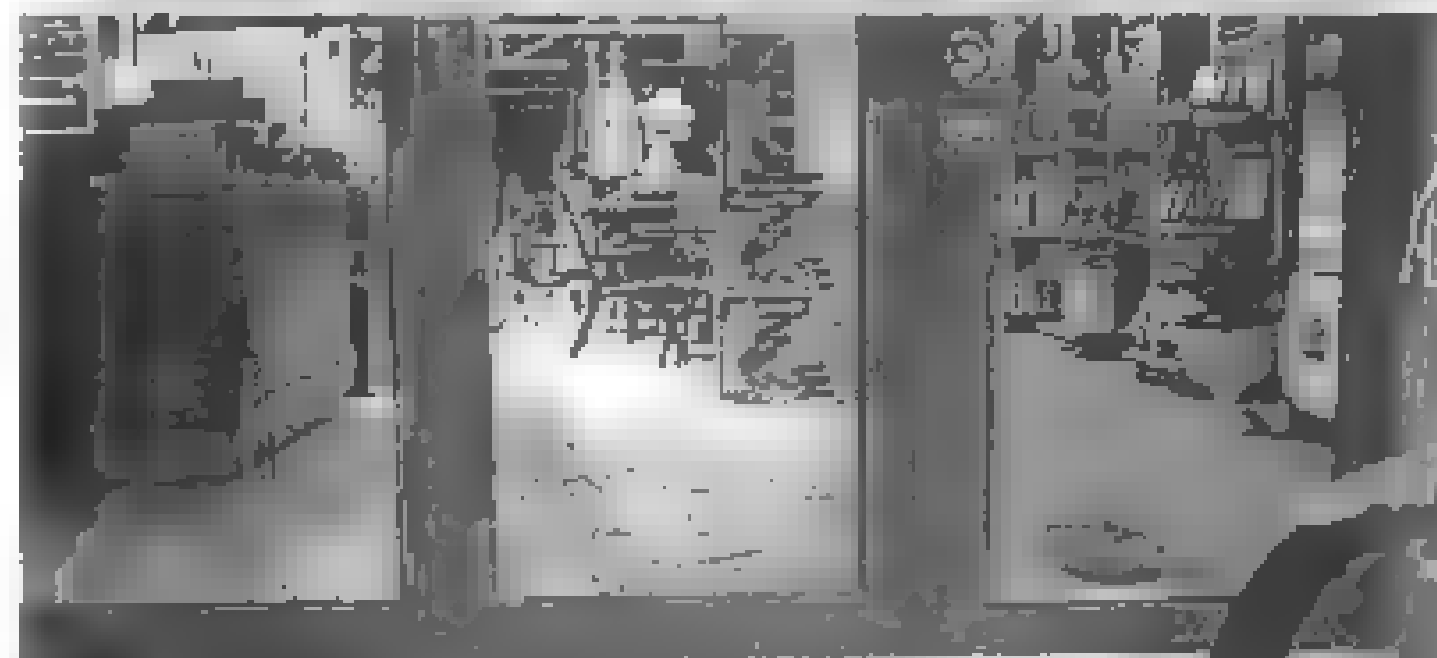
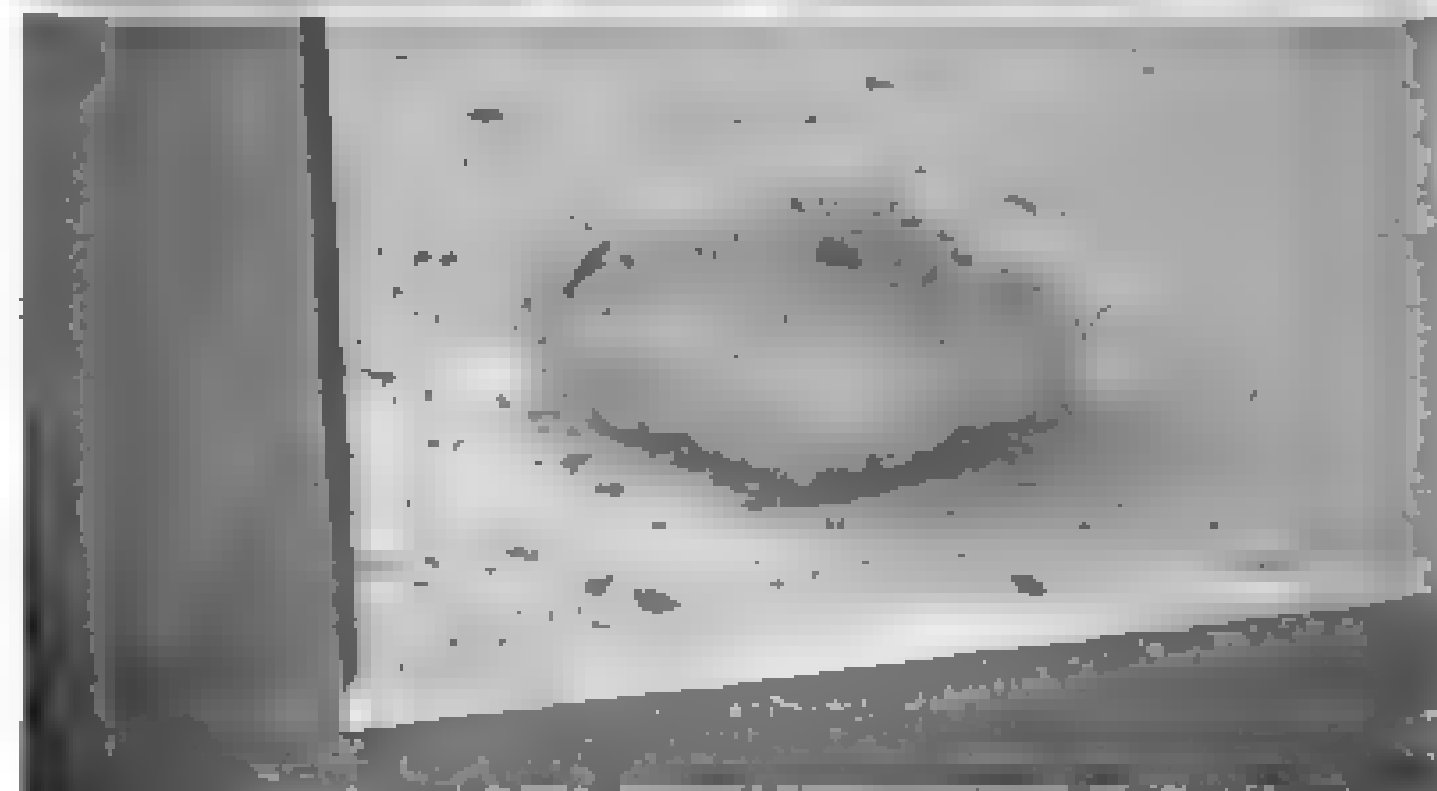
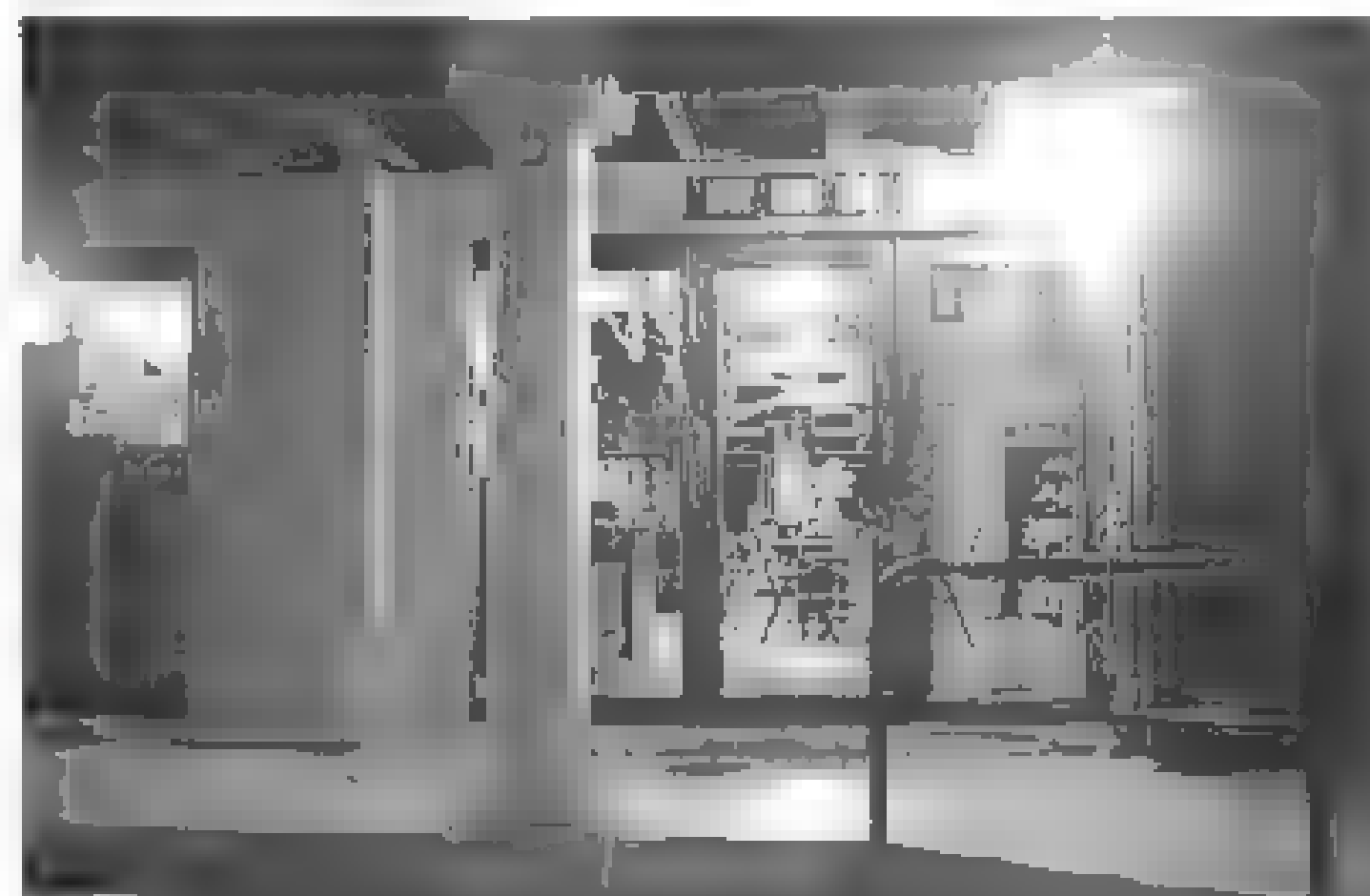
TUR LUNA NOS TA SACA UN GANADOR ■ LO HACI COMPRA GRATIS  
Y LEI PARTICIPA PA GANA E AUTO NOBO NOBO NA DECEMBER

## SPECIAL DI MUNDO NOBO

Chicken cutsmall pa lb.....4.75  
carni mula sin vet pa lb.....7.75  
pork chop sliced pa lb.....4.95  
chicken cordon blue pa lb.....8.25  
entrecanto steak pa lb.....9.95  
vitamin water 20 oz.....2.28  
puggy dog food 24x400 gr...30.95  
malta polar cans pa caha...25.99  
absolut vodka 750 ml.....32.95  
colon wine 700 ml.....9.99  
amstel bright pa caha.....64.50  
pepsi cola 12 cans.....9.25

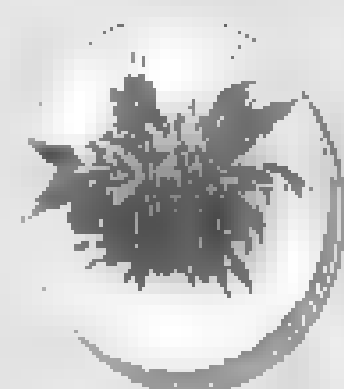
## General Store na Savaneta a haya bishita di ladron

STA CRUZ -- Diabierna madruga a drenta informe cu tin ladronnan ta hortando na General Store na Savaneta. Mesora a dirigi un patruya pa ■ sitio. Na yegada di ■ patruya nan a bin topa cu un guardia di seguridad cu a declara cu e tabata cerca. E ladronnan no a haya hopi tempo pa horta. E ladronnan a bay cu 2 lachi ■ cashregister for ■ e negoshi pero ■ bay laganan atras pariba di ■ lugar ya cu nan tabata bashi. Durante dia nan lo a keda di mira e grabacion di e camaranan ■ seguridad pa asina haya sa ■ ken e ladronnan aki ta.



Comision di damas  
**"FORZA FEMENINO GRACE"**

Adres: Cade G.F. "Betico" Croes, Santa Cruz 74-D, Aruba

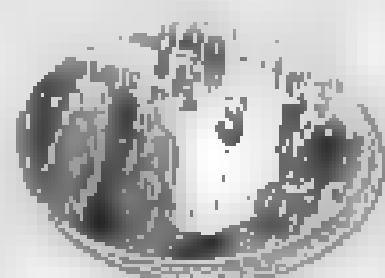


**DIADOMINGO**  
**11 DI SEPTEMBER 2011**  
**CUMINSANDO DI 10:00 DI MAINTA**  
**NA CEDE DI MEP**

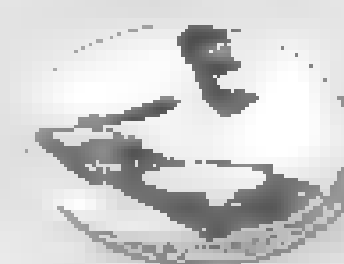
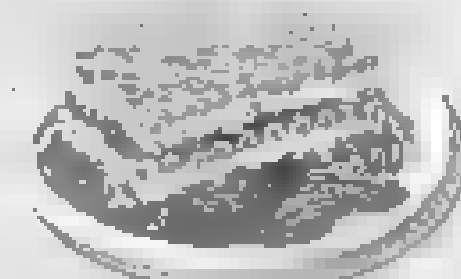
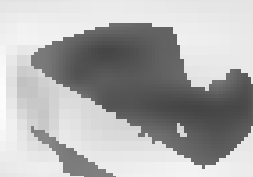
■ **UN GRANDIOSO BAZAAR E.O.**  
**PANJA, MATA, COS DI HUNGA ETC.**



**BOLO, KOEKI, TERT, PAN BOYO, DRIKIDEK,**  
■ **QUESILLO Y HOPI MAS.....**



■ **UN DUSHI LASAGNE CU SU**  
**GARLIC BREAD, BANANA Y**  
**SALADA FLS. 13,00**



■ **MUSICA DI DJ ANDY**

Tambe bo por cumpra rifa  
di un auto KIA CHEVROLET  
SPARK 2012 pa fls. 2,50

Lo bay tin un bar  
bon surti !



# PATRONAHE POLITICO NA ORDO DI DIA PA MINISTER OTMAR ODUBER!

Violacion di ley di contabilidad ta lifestyle di Gabinete Mike Eman!



STA CRUZ -- Desde cu Otmar Oduber a sinta como minister ela start cu un persecucion politico contra tur esnan cu no ta na su favor y ta pensa diferente cu ne. AAA NV: Aki ■ minister ■ purba di bula cabez di e director, ora cu e no por ■ logra, ela crea un otro funcion y a nombra su amigo den staff cu salario barbaro. **INDEPENDIZACION ATA:** Cu institucion di ATA NV tambe ela hala tur esnan cu tin nan escogencia politico geel y a crea lugar pa nombra mas di su hendenan. Aki ela forza e fraccion di AVP pa duna un fondo pa turismo manera cu ela haya esaki, un compania di Led Lights a haya luz di dia y ■ cuminsa opera. Y manera ta ser bisa e minister ta hopi cerca di e compania aki. Tambe ela compromete pais Aruba cu eventonan sin cu e a haya autorizacion di parlamento. Ela

elimina Cruise Turismo y a kita un cantidad di mama y tata di famia for di trabao pasobra nan tin otro opinion politico. **DEPARTAMENTO DI LABOR:** Na departamento aki tampoco cosnan no a bay diferente, ela crea un departamento nobo cu yama DPL, na labor ela manda un cantidad di mama y famia cas y ■ nombra un set di su hendenan na DPL. **TRANSPORTE PUBLICO:** Den sector aki tambe ela saca su gai di venganza, e minister a kita un total di 50 mama y tata di famia cu a haya un veergunning pa opera taxi lagando ■ famianan aki desampara. Tin un otro caso unda ela kita un vergunning di un persona na un forma hopi cruel lagando ■ famia den un situacion financiero dificil. Despues ela core duna ■ permiso blanco na su campañador Pa

loke ta e autobus chikito ela bin cu un protocol, cual porcierto ta contra ley unda ■ ta restringi ■ autobusnan chikito ■ core cierto areanan. E hunto cu DOPV ■ dicidi cu ta cierto ruta so ■ autobusnan mag core, e rutanan cu tin mayoria pasahero nan no mag core. Hasta ela menaza cu si no atene na e protocol, e lo duna extra permiso di autobus cual sigur ■ ta pa su campañadornan atrobe! **Na DOPV** ela hala e director y a nombra un management team consistiendo di su hendenan. Na Arubus tambe ela nombra su campañador contra tur e condicionnan cu defacto mester a cumpli cune, e persona nombra no ■ cumpli ■ e perfil cu a ser pidi den e advertencia pa solicitud pa director. **LINEAR PARK:** ■ proyecto aki a resulta den un di e proyectonan

di mas dudoso ■ ■ gobierno di AVP, un proyecto cu a wordo calcula pa expertonan di DOW pa casi 10 milyon florin a wordo otorga na un compania Venezolano cu ta amigo di e minister, pa algo menos cu 5 milyon florin. E proyecto aki ■ bay basta bruha, y a conoce retraso y ■ falta di experiencia den e ramo di e compania en cuestion ta bisto pa un y tur. **EVENTONAN:** Pa varios di su eventonan ela laga traha pancarta y bannernan y a laga pega esaki riba casi henter Aruba. Segun informacion aki ta un compania cerca di e minister ■ haya e trabao aki sin cu tabata tin destaho publico. **FRIENDS AND FAMILY:** E minister aki a stop huurmento di un edificio pa asina regla pa huur un otro edificio ■ ta di su propio famia. E minister aki a nombra su propio omo primo y prima den su ministerio, ganando balente di su manan. **CONTRACT MIYONARIO PA EX-LIDER DI AVP:** E minister aki no a lubida riba su ex-lider ■ partido y asina a



regla un contract di nada menos cu 220.000 florin cu Universidad di Central Florida pa asina ex-lider di AVP Tico Croes haci un estudio riba e futuro di turismo aki na Aruba. Aki tambe e minister ■ hala ley di contabilidad un banda cual ta indica cu gastonan ariba 100.000 florin mester bay via destaho publico. Aki por mira claramente cu kier privilegia e ex-lider di AVP, kende ■ wordo sentencia pa viola ley di contabilidad. Esakinan ta algun ehempel di practica- y hechonan di mal gobernacion di gabinete Mike Eman. Den ■ casonan ariba menciona ta trata di Otmar Oduber cu ta na promer lugar den patronahe y violacion di nos leyman.

## MESTER DI PLACA?

### EMPEÑA Y CUMPRÁ ORO

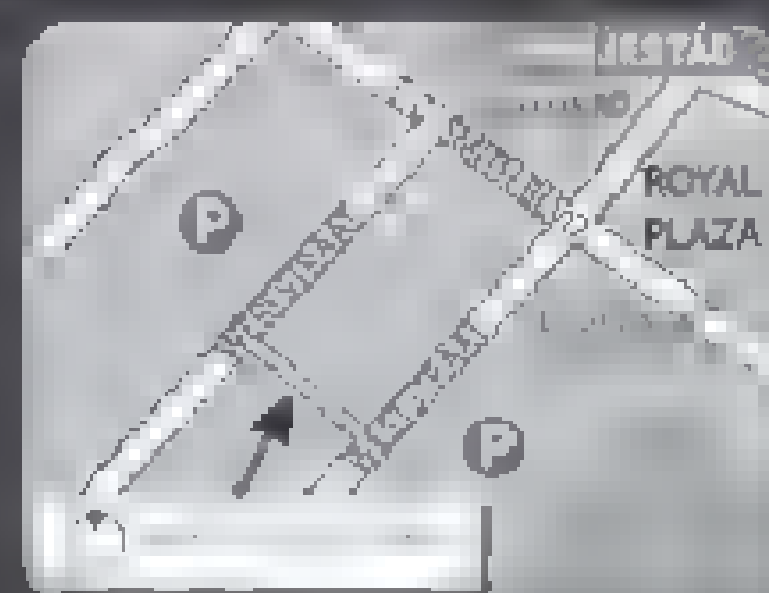
14 kt = AWG 40!  
18 kt = AWG 50!  
24 kt = AWG 68!

### SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!



**JUWELENHUISJE**

ORANJE STAM - KPM DIALUNA TE DIERNE





**HAYA ALIVIO DI GASTONAN SUPER HALTO!**

**News On**  
**ta paga**  
**bo recibo di Elmar**  
**dia 14 di October 2011 venidero**

**Con pa participa?**

1. Abona na News on awor!  
Manda **NEWS ON** pa 9555 via Setar  
of pa 5555 via Digicel
2. Manda e palabra **PAGA ELMAR PAMI** +  
**Bo nomber y taam** pa 9511 via Setar y Digicel

**\*Condicion\*** Aplicabel solamente pa usuarios di cas y no di negoshi.  
Cuenta di Elmar ta cu maximo 600 florin. News on (9595 Setar) (5555 Digicel)

Jossy Mansur na Paul Croes:

## PAUL, NO BIN MI CAS, BIN LOBBY PA NO ATACA JUAN DAVID YRAUSQUIN!

STA. CRUZ -- Un y tur por a tuma nota di un publicacion cu a lanta masha hopi stof. Esaki ta esun cu ta publica e rol straño cu Paul Croes, Presidente di Parlamento, ta hungando den e asunto di e trailernan pa school Juan David Yrausquin alias "CURASHI" a bin ta ataca e decision di Dowers fuertemente Dowers, como Minister, cu su complice Mike de Meza a firma un decreto pa otorga un proyecto di casi 17 milyon florin sin pasa destaho publico. E motibonan cu a wordo duna ta masha fofu mes, y esey ta locual a lanta mas stof. E arrogancia di e gobierno aki bay asina leu cu nan no ta ni worry mas pa cubri nan actonan y awor den dia cla ta trapa riba tur sorto di ley. Parlamento mester a yama e reunion aki masha tempo pasa caba, pero ta obvio cu den e partido cu ta sostene gobierno tin masha desunion. Ta pesey MEP ta blo reclama cu nan no por haye e reunion aki pa caba! Di un banda Juan David ta sigui ataca e proyecto y di otro banda un Alex Tromp, cu diripiente a lanta for di su winterslaap a sali defende e proyecto! Tur wowo tabata riba Paul Croes y awor a bira bisto con e ta hunga su rol, pasobra Paul a para bira esun cu mester bay "lobby" pa Juan David no haya mucho atake. Segun e publicacion Paul pidi un corant pa no ataca Juan David. Kico esaki ta refleha? Na prome lugar cu Juan David alias "CURASHI" ta mas bien un PITI POIS pasobra e tin di manda otro bay roga corantnan pa no atake! Unda e CURASHI mes a keda? Na di dos lugar cu Paul Croes a para bira e bodyguard of esun cu tin di protege di Juan David, y ta esun cu mester pidi tur hende pa no ataca Juan David! Esey no ta e posicion cu un Presidente di Parlamento mester tumal! E publicacion aki a causa hopi daño na e imagen di e parlamentarionan di AVP, pasobra e sostenedornan di AVP a keda cu confianza solamente den e dosnan aki, ya cu e otro nan no ta sirbi pa mucho cos. Andy Lee tambe tabata goza di nan confianza pero awor cu Andy Lee ta bay for di Parlamento, y Juan David y Paul a perde curashi di e forma aki, cos ta pinta malo pa AVP den Parlamento. Juan David y Paul awor a baha te na nivel di e demas miembronan di AVP. Tristo, pero ta e berdad y berdad no a perhudica ningun hende, ningun causa y ningun nacion!

**VIVA NAILS**  
**Spa & Salon Products**

Massage Products	Manicure
Body Products	Pedicure
Reduction Cream	Spa Manicure
Anti Cellulite Cream	Spa Pedicure
Hair Products	Hand Reflexology
Nail Products	Foot Reflexology
Desinfectants	Paraffin Foot
Paraffin	Paraffin Hand
Callos Removers	Foot Massage
Massage Oils	Leg Massage
Aromas	Nail Design

**Spa Logo Design - Stickers - Embroidery**  
**Web Design - Large Format Printing**  
**Outdoor Signs & Graphics - Vista Signs**

Avenida Milo Croes nr 111, Oranjestad, Aruba  
Ph: 5608494  
vivanailsaruba@hotmail.com  
Facebook/vivanailsaruba  
[www.vivanailsaruba.com](http://www.vivanailsaruba.com)

**CALL US NOW**  
**5608494**

**SOLO** Pueblo  
**Pueblo a**  
**haya**  
**su pen bek**



## Colegio EPI unidad Ciencia & Tecnologia a ricibi un solar panel como donacion

STA CRUZ -- Recientemente Colegio EPI unidad Ciencia & Tecnologia a ricibi un solar panel como donacion. E solar panel a wordo entrega door di Clifford Rosa kende ta presidente di Stichting Rancho E organizacion aki ta dedica su mes na desaroyo y embeyecimento di bario Rancho. Stichting Rancho na su vez a ricibi e solar panel for di sr Shelley Zeiger, kende ta e Chairman di Zeiger Enterprises cu ta un compania estableci na New Jersey. Zeiger Enterprises ta desea di logra cu den futuro cercano tin un intercambio educativo ariba e tereno di energia alternativo entre diferente school rond mundo incluyendo Aruba. Cu e

entrega di e solar panel aki na Colegio EPI unidad Ciencia & Tecnologia ta tumu e prome paso pa asina contribui na enseñanza ariba energia alternativo. Pa Unidad Ciencia & Tecnologia esaki ta algo sumamente positivo pasobra e studiantenan lo por cuminsa experimenta cu energia solar y tambe haya mas conocimiento den e area aki. Di e manera aki Unidad Ciencia & Tecnologia ta contribui na stimula studiantenan pa ta activo den creacion di innovacion den energia alternativo. Colegio EPI ta spera di por sigui conta cu sosten di empresanan den comunidad pa asina sigui yuda forma nos profesionalnan di mañan.



## Concierto De Recuerdos

Lugar : Crystal Theatre na Renaissance

*Homenaje Na Rocio Durcal*

Ora : 8:30pm - 10:30pm

Entrada : \$ 20.-

Awg: 35.-

Presentacion : Gisela Trimon

Jerrino Ridderstop

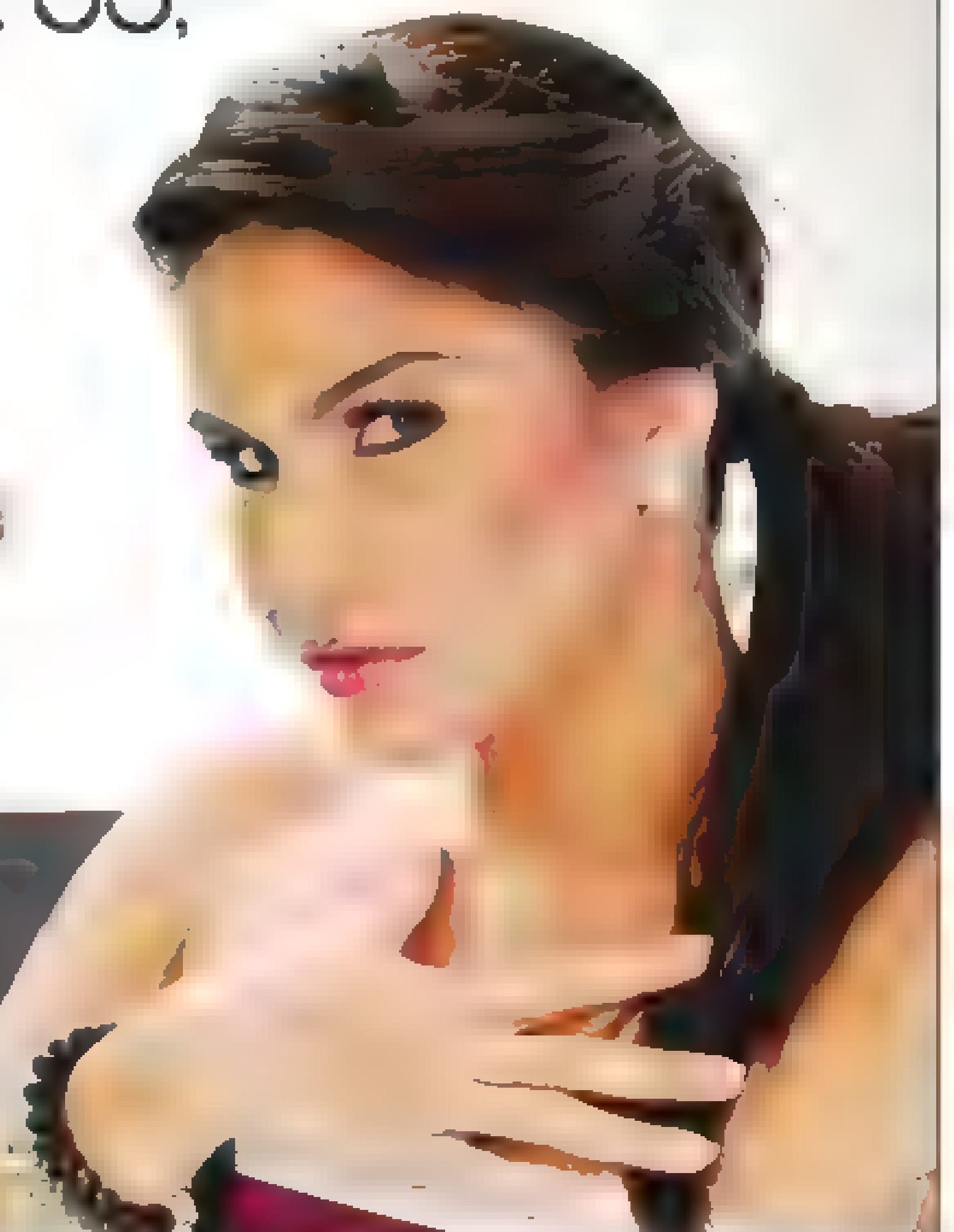
Los Transformerz



16.09.2011

Concierto lo tumu lugu pa asina recauda fondo pa Michelle Motta First Runner up Miss Teen Aruba.

Tambe Lo ta Bai tin Door Prizes



## Antorcha Panamericano, simbolo di Excelencia, Amistad y Respet



STA CRUZ -- Falta un tiki mas cu un luna pa e gran Fiesta di America of conoci tambe como ■ Weganan Panamericano 2011. Un hecho cu semper ya acapara e atencion ta ■ antorcha. E antorcha ■ ta simboliza ■ Weganan Panamericano, mescos tambe cu e antorcha Olimpico, ta representa e balornan di excelencia, amistad y respet entre ■ paisnan di henter e

continente America. E antorcha a cuminsa ■ su recorido den henter Mexico pa despues poco poco yega su destino final cu ta Guadalajara na cual ciudad ■ di KVI Weganan Panamericano lo tuma lugar. E lo ta un responsabilidad y un honor di carga un di e simbolonan mas grandi y importante cu ta uni paisnan atravez di deporte. Na Guadalajara e leyendanan di deporte

di e estado di Jalisco ■ cla pa ricibi e icono Panamericano. Despues di a recorido henter e pais desde di ■ inicio di su encendio dia 26 di Augustus ultimo e antorcha lo yega su destino final. La Perla Tapatia dia ■ di Oktober e stadion Omnilife cual stadion lo tene e ceremonia di apertura di e Weganan Panamericano 2011.

## San Luis Veterano ta invita



STA CRUZ -- SV San Luis Deportivo ta invita tur su fanaticonan pa bin apoya su equipo di 35+ esta San Luis/ Sport Caribe diasabra awor 10 September 2011 pa 8:00 pm

contra Arusur na veld di Juventud Tanki Leendert. Nos ta hopi orguyoso di mira nos ex hungadornan di Savaneta vooral di San Luis Deportivo y

La Fama hungando hunto den veterano 35+, combina cu hungadornan cu a yega di hunga pa Universal, Unistars, Yara y Undesa. Nos ta convenci cu pronto nos ta haya un par di hungadornan di RCS tambe. Asina ta fanaticonan di Savaneta en general ta keda invita pa wak su hungadornan milita e biaha aki den futbol veterano. Un palabra di danki ta bay pa nos sponsor di 35+ Sport Caribe/ Adidas pa e bunita uniformnan.

## ATTA a tene su copa Aruba doubles den e categoria di A y B klas

STA CRUZ -- E competencia a cuminsa diamars cu e prome vuelta. Diamars dia 13 di September 2011 lo sigui cu e di dos vuelta despues di e ■ dos vuelta e mihor dos ekipo lo pasa pa vuelta final. E resultado final ta como lo siguiente:  
Den B-klas  
1 Maurice de Kort y Lifrendy Lampe  
2 Ovandi Hierschveld y Buchi Kelly  
3 Shawn Vlaun y Edward Wong

4 Jean pierre Helmeyer y Bart van der Vaart  
5 Jean Claud Hoek y Donald Yarzagaray  
Den A-klas,  
1 Mario Lobo y Michael Ling  
2 Andy Gomes y Franklin Lopes  
3 Raymond de Lange y Wing Chow Leong.  
4 Alfred Leong y Ronny Reyes  
ATTA ta invita un y tur pa presacia ■ segunda vuelta ■ weganan di Copa Aruba doubles diamars binidero na Sporthall Santa Cruz di 8 - 10 pm.

## The Gratest SBT

Ta organiza un dia deportivo cu partidonan di softball diadomingo 11 September 2011 veld Centro di bario Noord

10:00 – 11:30  
Piratas vs Kibiama  
11:45 - 1:25  
Salo Park vs Surprise  
1:30 - 3:00  
Tanki Leendert Girls vs Friends (Cur) Ladies

3:15 - 4:45  
Splash v s  
Cojmbination Team Ladies  
5:00 - 6:30 The Gratest (CUR) vs Los Amigos (AUA)  
Bar & Cushman lo ta bon surti Musica disco DJ Albert ' Chomon' Drisco  
Millenium Band  
4:00 – 9:00 pm



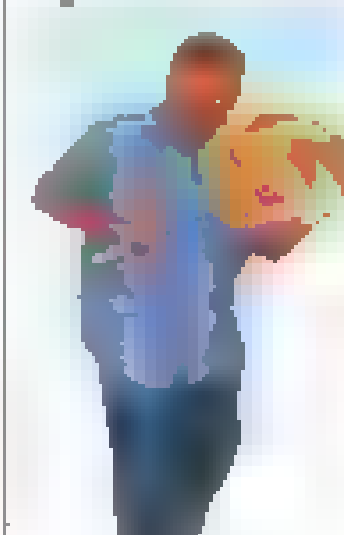
### Kerekentenchi party Explosion

Bo ta desea un fiesta super divertido, bon anima, diferente pa bo yui su cumpleaños?

Tio lya hunto cu Kerekentenchi crew lo por duna bo un fiesta inolvidable

Loke ta bo desea nos ta hasie un realidad. Pa info jama nos na 567-9696 of email na kerekentenchi@live.com

Of wak nos riba Facebook: Kerekentenchi





## ARUBA VOLLEYBALL ASSOCIATION:

# INSTRUCTOR DI NORCECA TA DUNA CURSO NACIONAL DI COACH NIVEL 1

STA CRUZ -- Aruba Volleyball Association, afiliá na e Confederacion Norte, Centroamericana y del Caribe di Volleyball, NORCECA ta organiza den cuadro di e Plan pa Desaroyo di Volleyball aki na Aruba, un Curso di Volleyball pa Coach Nivel 1 Nacional. E Curso aki lo ser duna pa sr. Juan Cartagena kende ta un Coach Internacional di Nivel 3

y kende ta un Instructor Oficial di NORCECA en cuadro di e Plan pa Desaroyo di Volleyball aki na Aruba. Aruba Volleyball Association a aserca NORCECA pa duna asistencia na nos Entrenadornan Coachnan y Atletanan local di tanto Indoor Volleyball como Beach Volleyball. NORCECA a asisti tur Federacionnan di Volleyball den nan

desaroyo di volleyball y a aproba e proyecto di Aruba Volleyball Association y asina Sr. Juan Cartagena di Puerto Rico a ser asigna pa bini Aruba pa asisti nos Entrenadornan local. E Curso aki ta un Certifica y lo e ta e preparacion basico pa ta un Candidato of Candidato pa yega na remarke pa participa na e Curso di Coach Internacional Nivel 1. E dianan di Curso lo ta como lo siguiente:

**D i a n a n**

**Oranan:** Diasabra 10 di September 2011 1:00pm – 3:00pm  
 Diadomingo 11 di September 2011 1:00pm – 3:00pm  
 Diasabra 17 di September 2011 1:00pm – 3:00pm  
 Diadomingo 18 di September 2011 1:00pm – 3:00pm  
 Diasabra 24 di September 2011 1:00pm – 4:00pm  
 Diadomingo 25 di September 2011 1:00pm – 4:00pm  
 E Curso pa Coach Nivel 1 Nacional lo ta habri tur irigentenan, Coachnan,

Asistent Coachnan, Trainers, Atletanan y na tur persona cu di un of otro manera ta dedica nan mes na yuda Teamnan di Volleyball, na yuda train atletanan di volleyball y na tur persona en general cu tin interes pa yuda deporte di volleyball. E Curso lo tuma lugar na Centro Deportivo Betico Croes y e entrada lo ta gratis. Pa inscribi of mas informacion por haci esaki via e-mail: [aruba\\_volleyball\\_association@gmail.com](mailto:aruba_volleyball_association@gmail.com)

AMIGONAN DI HESUS Y MARIA - ARUBA  
 TA PRESENTA E DI:

9E KIDS EXPLOSION 2011  
 E REY CHIKITO



KIDS EXPLOSION 2011

DIA NAN: 10 & 11 SEPTEMBER 2011

NA UNDA: NA CENTRO SAN MARTIN STA. CRUZ

ORA: 3:00 - 7:00 P.M.

CONTRIBUCION PA CADA MUCHA: AFLS. 8,-

WAX PA 60 TAMBE TEYI PA MAS INFORMACION  
 OF PA TICKETS 80 POR JAMA:

TANCHIE ESTHER NA CELL 5938840

TANCHIE CHIBIBI NA CELL 5941970

TANCHIE AURA: TELF. 584-1187

## Problema entre pareha na Hooiberg

STA CRUZ -- Diahuebs atardi polis a bay na un cas na Hooiberg pa un problema entre pareha. Na yegada polis a papia cu e homber kende a bisa di tantismo biaha, el a haya problema cu su casa y e kier bay di e cas. El a presta un pickup Frontier for di un amigo pa busca su cosnan. El a bisa cu e muher a coy a yabi di e auto y no kier dune bek. Polis a papia cu e muher C kende a bisa cu pa e par di añs caba nan tin problema den nan relacion. El a bisa polis cu un dia prome e homber a haya su sueldo y cu e bay paga awa y conente un suma di 500 florin. El a bisa cu e homber no kier duna placa pa un forma di nan yiu muher. E homber a bisa polis cu tin cu bay paga un apartamento, ya el a wordo saca for di e cas. Polis apurba intermedia entre nandos, pero e homber no kier comprende y tabata hopi arrogante. C lo dune e yabi di auto bek, solamente si e doño di e auto bin na e cas. R a yama e doño di e auto. R a bisa polis cu e conoce un hende cu ta na altura di nan problema. E yama e persona pa bin intermedia entre nan dos. Mas laat polis a bolbe bay bek na e cas pa un pelea. Na yegada e muher C kende a bisa polis cu el a wordo ataca pa su casa y e amigo. E homber R a bisa polis cu e ta doño di e auto y cu e muher C tin e yabi di e auto y no kier dune. C a bisa polis cu e auto ta nba nomber di R y e no ta duna e yabi di auto y ningun hende a subi su tereno pa bay cu e auto.

## CATERING

- \* CUMPLEAÑOS
- \* BAUN
- \* BODIMIENTO
- \* ANIVERSARIO

PA MAS INFORMACION JAMA: 585-7272  
 KIRUKEDA RESTAURANT  
 PLUS ACOMODA TUR CARTERA

Vuelta nobo den Campeonato di Control di Lionfish cu cambio na top posicionnan

Mas di 400 Lionfish elimina door di voluntarionan participante

STA CRUZ -- E campeonato 2011 di e plan nacional di control di Lionfish ta excitante y a conoce varios vuelta nobo yen di sorpresa. Cu e conteo mas recien di 8 di Augustus cu a tabata e cifranan di mas recien, e torneo a conoce varios cambio den e top posicionnan y cu mas di 400 Lionfish elimina. E strategia di tene cierto areanan constantemente controla door di elimina Lionfish ta dunando indicacion di ta efectivo a yuda naturaleza. Door di reduci Lionfish den cierto areanan, Lionfish invasivo ta keda na nivel cu no ta afecta negativamente otro espcienan nativo. Tur esaki den un campeonato excitante cu ta produci ademas dushi plato di Lionfish.

STANDINGS DI TEAM: Mientras cu e team di Lifeguards Aruba a logra mantene su posicion na prome lugar, e diferencia e bira menos. Lifeguards Aruba a mantene e prome puesto cu 15 punto ariba e team di T&T mientras e na di tres lugar ta haya Aruba Under Water Hunters. Lifeguards Aruba tin 160.57 punto cu un total di 141 Lionfish elimina. Na di dos lugar T&T a sorprende tur hende subiendone rapidamente cu 145.20 punto cu un total di 128 Lionfish elimina. Ta sigui di cerca e team di Aruba Under Water Hunters cu 136.36 punto cu 121 Lionfish controla pa e plan nacional. E diferencianan pues ta minimo y cos por bolter rapidamente.

STANDINGS INDIVIDUAL: Den e tabla di posicion individual ta unda mas sorpresa e

cay. E lider maximo di mei te cu Augustus, esta Canicio van der Biezen, ta slip di puesto number uno e biaha aki pa prome biaha desde cu e campeonato e cuminsa. E sorpresa mas grandi ta e lider nobo cu e keda den nomber di Juan Tintin Giel cu aparentemente e mustra cu e tin aden. Tintin a pasa tur hende cu un puntuaje di 145.20 cu 121 Lionfish captura su so. Na di dos lugar a keda sr Norman Arends cu a logra surpasa Canicio pero a keda bapula y sorprende pa Tintin Norman tin 126.31 punto cu su 112 Lionfish cu el a registra te na momento di e tabulacion. Canicio a keda e 99.99 punto for di su 88 Lionfish cu el a registra te na e momentonan aki.

MENAZA: Aruba Marine Park Foundation ta organizando e campeonato aki pa combati un especie invasor cu ta formando peliger pa nos flora y fauna marino. Lionfish ta un especie invasivo cu no ta pertenece den nos awanan. E peliger ta sinta cu Lionfish ta un especie cu ta reproduci masha rapido, unda cada hembra ta produci mas di 2 milyon webo pa aña. Lionfish ta come hopi y ta come tur cos cu ta pas den su boca. Door cu nos piscanan no conoce nan no ta huy p'e y otronan cu ta mas grandi cune, no ta come ainda. Door e combinacion di factornan aki e Lionfish invasivo por elimina hopi pesca y organismo cu nos custumbra cune, treciendo asina un desbalance den nos ecosistema. Ademas Lionfish tin spinanan cu por causa hopi dolor

si e hinca bo, pesey ta importante pa tur hende ta consciente di menaza aki den nos awanan. Door di e menaza aki ta pidi tur hende specialmente piscador, buceador y centronan di buceo pa yuda activamente pa elimina mas tanto Lionfish for di nos awanan.

Como incentiva Aruba Marine Park Foundation, un NGO cu meta pa promove proteccion di bida marino y instalacion di un parke marino como instrumento pa desaroyo duradero ta promoviendo e campeonato nacional aki. Cu e campeonato aki

voluntarionan ta yuda tene areanan liber di Lionfish y esaki ta yuda crea espacio pa otro espcienan recupera mientras cu participante ta goza di e actividad. TABLA DI POSICION: Standings 2011 Lionfish Championship as of 8th of September 2011 4'or

Team standings:

Team Name	Avg	Smallest	Largest	Points	Total LF
Lifeguards Aruba	13.88	6.50	30.00	160.57	141
T&T	13.44	5.00	23.00	145.20	128
Aruba u/w Hunters	12.69	2.40	25.60	136.36	121
Diversity	13.99	7.50	23.00	36.48	32
KW	24.09	21.00	29.00	13.65	11
Ma-Ro-Di	15.06	9.50	18.60	11.51	10
FD	11.27	6.50	15.00	11.13	10
Team sin nomber	15.88	10.70	21.50	10.43	9
JW	15.00	15.00	15.00	1.15	1
Big Y team	11.00	11.00	11.00	1.11	1

Standings Individuals:

Name	Last Name	Points	Total LF
Juan	Giel	145.20	128
Norman	Arends	126.31	112
Canicio	v.d. Biezen	99.99	88
Maikel	Hermans	46.86	41
Mike	Focke	33.14	29
Kit	Wong	13.65	11
Frederik	Donata	11.13	10
Ro-Angelo	Croes	10.37	9
Jair	Britten	10.05	9
Cavin	v.d. Biezen	9.10	8
Rivelino	Kelly	8.21	7
Ambar	Dammers	2.31	2
Tizziana	La Torre	2.31	2
Eloi	Bastos	2.26	2
Xavier	Kelly	2.22	2
Juankito	Wolff	1.15	1
Gregory	Mathilda	1.14	1
Brian			
Brandon	Croes	1.11	1
Thijmen	Kuipers	1.08	1



Abo sa kico pa haci?

## Dia Internacional di Prome Auxilio



STA CRUZ -- Awe, 10 di September ta "Dia Mundial di Prome Auxilio", un dia cu Cruz Cora Aruba ta dedica na concientiza nos comunidad di e importancia di tin conocimiento di prome auxilio. E mensahe cu Cruz Cora Aruba kier duna riba e fecha aki ta, nos mester ta preparal. Prome auxilio ta algo cu nos tur por siña y brinda ayudo den un situacion dificil ta un bunita gesto humanitario. Cu preparacion adecua abo tambe un dia, por yuda un otro. Estudionan haci na Merca, ta muestra cu 50% di mayornan ainda no sa e basico di prome auxilio, manera con pa trata un herida habri. Y tambe, 6 di 10 mayor no sa kico pa haci den un emergencia y ta warda te ora ambulance yega. Para sangramento y reaccionando liher den caso cu un hende e pega cu algo, ta haci un diferencia grandi. Den e casonan aki, no por warda te ora ambulance yega! Si bo sa kico pa haci den e prome minuutnan critico aki bo

por salba un bida. Bo sa kico bo tin cu haci? Un porcentahe hopi halto di ataca di curazon ta pasa na cas. Mientras ta warda ambulance por evita daño permanente den cerebro si practica CPR den 4 pa 5 minuut despues cu e persona e stop di hala rosea. Pa esnan cu ta biba cu mayornan di edad halto of miembro di famia cu tin un historia medico problematico, training di prome auxilio ta necesario. Training den prome auxilio por salba bida. E ta simpel! Na trabao na cas of den comunidad, conocimiento di prome auxilio lo yuda bo den caso cu bo mester yuda un otro hende. Metanan di Prome Auxilio: - Mantene e victima bibo - Preveni cu e condicion di e victima ta empeora - Yuda promove mehoracion di e herida of enfermedad - Percura pa e victima ricibi cuida medico. Riba e fecha aki, Cruz Cora Aruba ta lanza un promocion special pa un luna (valido te 30 di September 2011). Inscribi y paga pa un curso di

Standard First Aid e CPR na Cruz Cora e dia 10 di November, 2011 y ricibi 25% di descuento. Tambe awor por download un App pa smartphones cu tips di prome auxilio for di website [www.rodekruis.nl/ehbo/paginas/ehbo.aspx](http://www.rodekruis.nl/ehbo/paginas/ehbo.aspx). Hopi bon pa por tin semper na man tips



pa cualkier emergencia. Tuma contacto cu Cruz Cora Aruba pa bo curso y haya sa con pa salba un bida! Tel: 582-2219

of [info@redcrossaruba.com](mailto:info@redcrossaruba.com) of bishita nos website [www.redcrossaruba.com](http://www.redcrossaruba.com)



# Cruz Cora Aruba

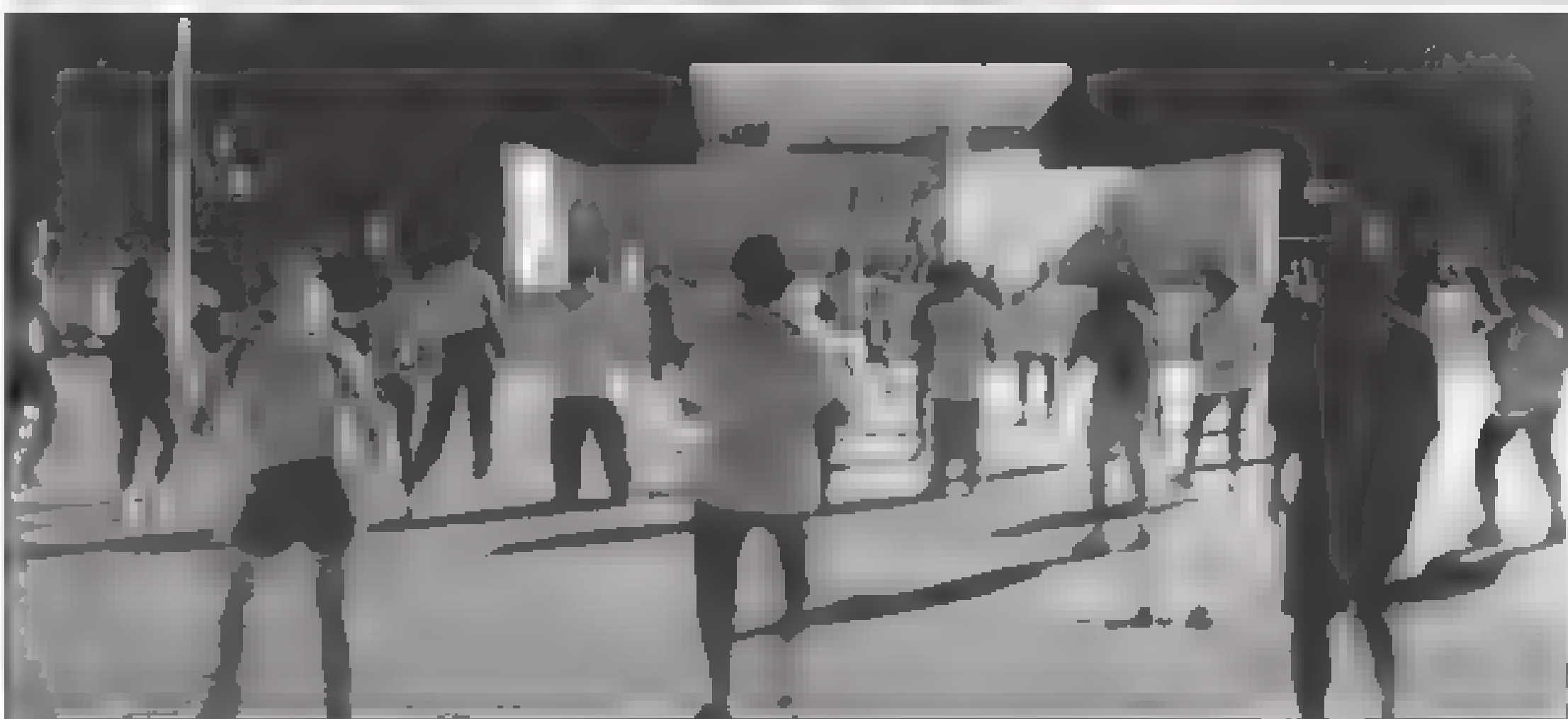
## E warm-up di Zumba/Mission na Centro di Bario Playa Pabao exitoso

STA CRUZ -- Diahuebs recién 8 di September a tuma lugar e tercer warm-up di Zumba/Mission na Centro di Bario Playa Pabao. A cuminsa 6:30pm cu un participacion hopi grandi y esnan cu a participa e haya un tremendo workout di Zumba. IDEFRE ta gradici un biaha mas e instructornan Sr Benny Richardson y Sra Haydee Bermudes cu a haci e anochi aki uno exitoso. Un invitacion special ta bay pa esnan cu no a participa ainda pa cuminsa prepara pa e siguiente warm-up cu ta tuma lugar den e ArubActivo na Santa Cruz dia 24 di September.

Zumba Mission Festival na November

Espectativa pa e Zumba Mission Festival na November ta grandi y por spera un participacion record

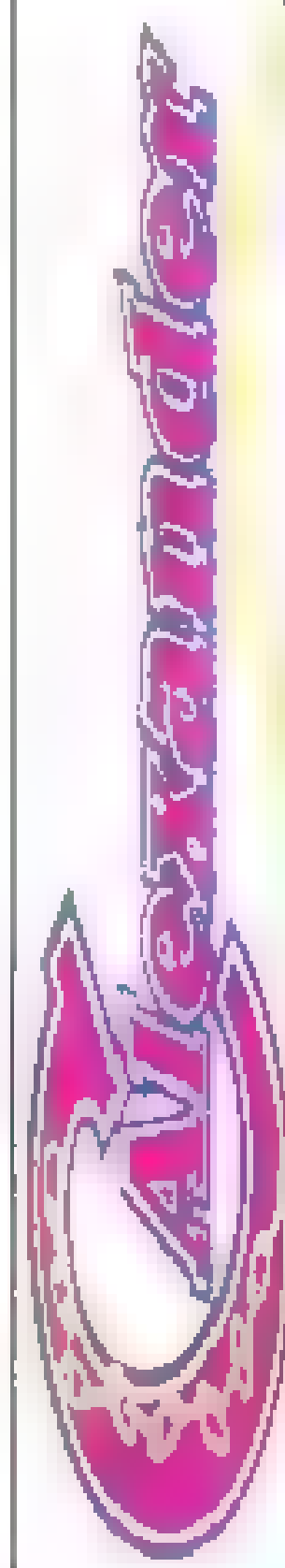
Ta haci un yamada na nos comunidad pero tambe tur maestro di educacion fisico na schoolnan y gyms pa stimula nan alumnonan pa bin participa na e serie di ZUMBA/Mission warm-ups di IDEFRE. Participacion ta gratis. Pa mas informacion por tuma contacto cu Sra Judith Geerman sr Junior Dake na IDEFRE, tel 582-4987.



NO. 1 DEN LOTERIA  
CADENA ALEXANDER

FECHA :09 September 2011

STO.DOM	CORSOW	DIARIO	SUPER 4	LOT/CAT	BIG 4
	4349	5133	6339	4550	1564
	2202	0599		0014	
	5253	8666		0784	
LOTTO DI DIA		22 - 25 - 19 - 29 - 21			
minimega		28 - 19 - 26 - 22			
megaball		08			
ZODIAC		4239 Capricornio			







# Coffee Time

## OPEN NOW!

**Variety of Coffee & Tea**

**Sandwiches**

**Cakes**

**Salads**

Free Wi-Fi  
Internet

**Noord 82 - A / Tel.: 586-7272**  
**Open From 9 am - 9 pm**

# NEW GENERATION

TIN BO SOLUSION!!!

pa chica pos

**:5605435**

**:7477004**

servicio pa cas, compania, hotel, ect

### Cabinet & Construction

Nos ta traha tur tipo di Cabinet  
cushina, banjo, kambet, office, hotel etc.  
tambe nos tin i ta instala Top di Graniet  
of Marmer, no compra cos nan di carton,  
nos ta hasi tur trabou nan di Construction  
manera traha of renoba bo Cas

Call: RICHARD

We Are Simply the Best

email: richard@peerman@hotmail.com



### Medical & Home Healthcare Services

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba

Tel. 582 6651 / Fax 582 6567

### BUSCA TUR BO PRODUCTIONAN DIABETICO

Manera:

Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion

Diabetic Face Care

Diabetic Nail & Finger Cream

Diabetic Foot Massage Cream

Diabetic Key Chain (Jabero)

Diabetic Bracelet and Necklace (Amband i Cadena)

Special Medical Diabetic Shoes

Glucos Perfect (Machine pa test sucro den sanger.)

**Labco Medical**

Ider den productionan  
Diabetico na Aruba

## Les di Idioma

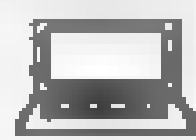
✓INGLES

✓PAPIAMENTO

Den grupo Awg. 250 pa luna  
Individual Awg. 400

Maina - Atard di anochi

☎ 5825893



### Computer Les

Principiante/Avansa:  
Word - Excel - PowerPoint  
QuickBooks - Internet

Oracionan:

JULI 8am te 10/7-9pm

JULI 9am te 1/3-5/7-9pm

MUCHA VAKANTIE  
Afl. 50 pa siman

Tel. 5880950-7438585

# CLASIFICADO

## HUISWERKBEGELEIDING

Mayoman si bo sa cu bo yiu tin dificultad cu Hulandes y pesey  
su puntanan na bas. busca ayudo na tempo Nos ta duna  
huiswerkbegleiding na muchanan di basisschool te cu MAVO den  
grupo chikito. Di e manera aki bo yiu por haya ayudo individual y por  
bay dilanti. Corda cu tur tres rapport ta conta pa bay over! Tambe  
nos situa na Sabana Basora 41 cerca di e Turbo Rotonde na  
PCH. Pa mas info por yama na 585-1823 of na cel 563-5385. Orario:  
Huiswerkbegleiding di 3 te cu 5or. Examentraining di 5 te cu 7or.  
Nos warda bo!

## TA BENDE

CASUELA

TA BENDE CASUELA  
PA BATI PAN TRAHA NA  
ARUBA. CLA PA USO  
DI BIAHA. PRIJS AFLS  
60.00 PA MAS INFO  
YAMA 564-8040

## TA BENDE

Gordura na 1 florin  
pa saco di 50lb. Bon  
gordura pa bo matanan  
crece rapido y bonita  
Yama nos na  
telefono 582-0436  
of pasa cerca nos na  
Bloemond 6A

## BAMBOE BAMBOE

Nos ta fura stoel y por  
cambia model na stoel  
Spuut muebel y drecha  
bamboo y rattan  
Cel 748/3030 of  
562-0109

## TA BENDE

Mester bende liher un  
Hyundai Tiburon 2003  
pa 14500 discutibel,  
bin cu bo oferta.  
jama 5926250

## TA HUUR

Un cas pa motibo  
di biahe pa mas  
informacion yama  
na 563-3310

## TA OFRECE

MITO UPHOLSTERY  
SITUA NA CASHERO, SANTA CRUZ TA FURA SET  
DI SALA SET DI COMEDOR, BAR, STOEL, AUTO  
COMPLETO TEL 585-2843/CEL 660-8780  
TRABAO GARANTISA!!!!!!

## TA BENDE

Ta bende un boto 12' pa fl. 6.500 (o.b.o)  
E prijs ta inclui motor di 6Hp, trailer y radio.

Pa mas info please tuma contacto cu  
Leonardo Croes, cell 592 4774

## Courses 2011

	Paluno	Tacumina	Duracion
* SUPERVISION	Afl. 250	dialuna	Aug.1 2 luna
* RECEPTIONIST	Afl. 150	diamars	Aug.2 2 luna
* MANAGEMENT & LEADERSHIP	Afl. 250	diabierna	Aug.5 3 luna
* OFFICE COORDINATOR	Afl. 225	diasabra	Aug.6 3 luna

☎ 5825893

developmentaruba@live.com



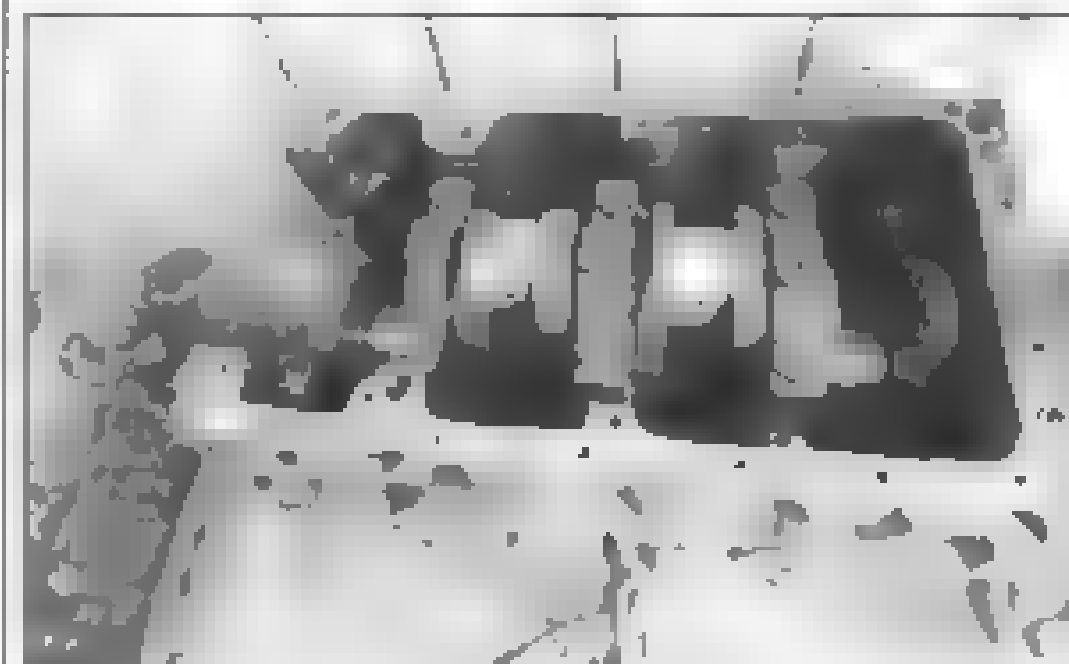
Ta busca un  
peluquera estilista  
cu experiencia.

Pasa personalmente na Centro Comercial Noord # 82  
of yama 5867272 / 7303327 pa un afspraak.

## Ta bende

Un Motor Perkins Diesel  
desarma.

Jama pa e prijs.  
5942671



Den apenas un 1 aña di existencia a bira e favorito cerca local y turista

## THE ARUBAN CHEF CU PROPOSITO DI MANTENE Y PROMOVE LOKE TA DI ARUBA

STA CRUZ -- Ora papia cu The Aruban Chef, ta inevitabel e bon comentarionan cu tin encuan to e concepto di cuminda crioyo, elegante y cu un sabor inigualabel.

Den apenas un aña di existencia tabata obvio e popularidad di The

Aruban Chef bao di como tanto e localnan y tambe remarcablemente e turistanan. Den un entrevista amplio cu un di propetarianan di The Aruban Chef, Sr. Charles Franken, dunan di conoce e ingredientenan primordial cu ta haci The Aruban Chef asina

popular entre e pueblo di Aruba y nos turistanan. The Aruban Chef a wordo funda cu e proposito di mantene y promove nos cumindanan criollo na un nivel hopi mas halto di loke cu nos ta custumbra cu'ne', tabata palabra di Sr. Franken. Un sondeo cu a wordo

haci na comienzo di aña 2011 a sali na cla cu e satisfaccion cerca clientenan ta uno sumamente halto y The Aruban Chef ta cumpli cu e expectativa di su clientenan.

Loke cu a resalta den e sondeo ta cu clientenan

ta favorece e ambiente casero, musica di Aruba combina cu un cuminda delicioso.

Esaki ta e factor primordial cu ta haci The Aruban Chef asina gusta

Segun sr. Franken, 'Nos clientenan ta consciente di kico ta calidad y bon servicio y pa e motibo aki nan ta keda bishita y recomenda The Aruban Chef.'

Nos waiter- y bartendernan ta refleta e calor y cordialidad di nos dushi hendenan di Aruba.

A puntra Sr. Franken cua ta e platonan preferi y e la menciona cu e clientenan local ta gusta e Cabrito stoba, Galiña y Carni stoba, Fillet di Jampao, Jumbo Shrimps, Calco riba grill. E menciona algun Mientras e turistanan ta encanta nos famoso 'Keshi Yena'.

Ademas di sinta come cu famia y na un prijs economico The Aruban Chef ta huur e localidad pa celebracionnan special manera bautismo, aniversario, confirmacion, casamento y cualquier otro ocasion cu merece un celebracion cu clase y cu cuminda suculento.

The Aruba Chef ta habri di diamars pa diadomingo for di 11'or di mainta te cu 11'or di anochi y tambe ta ofrece Take-Away. Pa Take-Away y reservacion por yama libremente na 587-9300.

Un invitacion ta keda na un y tur bishita The Aruban Chef situa riba caminda principal di Tanki Leendert. Bin biba pa bo mes e sabor di nos dushi isla Aruba!

**PA PETICION POPULAR!**

# VALE CROES

El Comico di Aruba

Ta Ripiti:

## Bahando cu Penshon

Dianan 9 • 10 y 11  
di September 2011  
Luga: Renaissance  
Convention Center

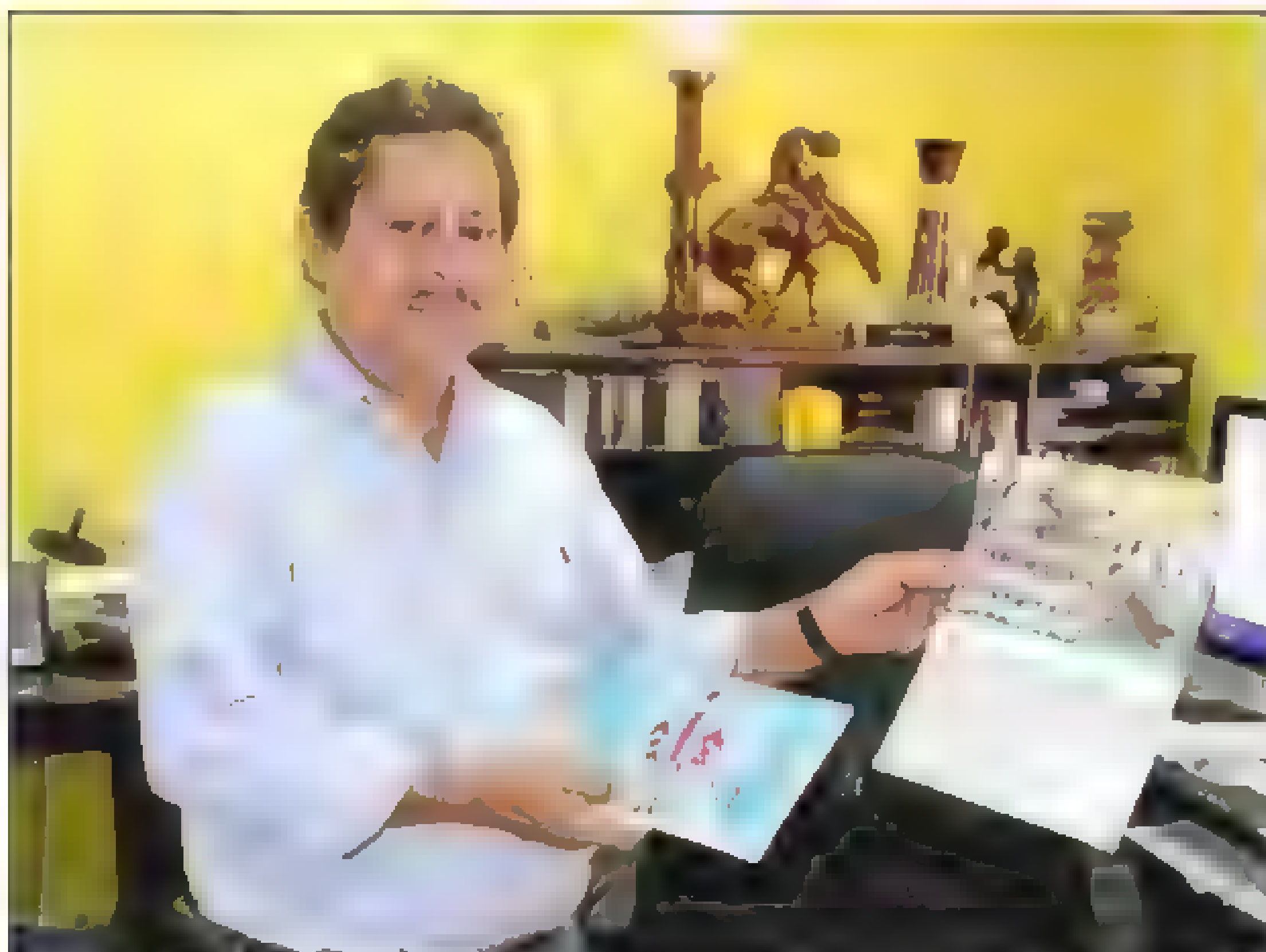
Orario 8.30  
Prijs ta 35 florin

Carchi ya ta na benta na  
valero palm beach, gallo rojo san nicolas, cd and more  
manuelitos sport bar y welcome snack






## Jones Publicidad, e compania cu ta bay imprimi e calender di 2012 di Brazil Taekwondo Stichting



STA CRUZ -- Brazil Taekwondo Stichting a yega den e fase final na unda cu e calender ■ bay pa wordo geprint. Sr Mauro Jones ■ Jones Publicidad tabata e persona cu ■ wordo escogi pa haci ■ layout y prepara ■ calender pa wordo geprint.

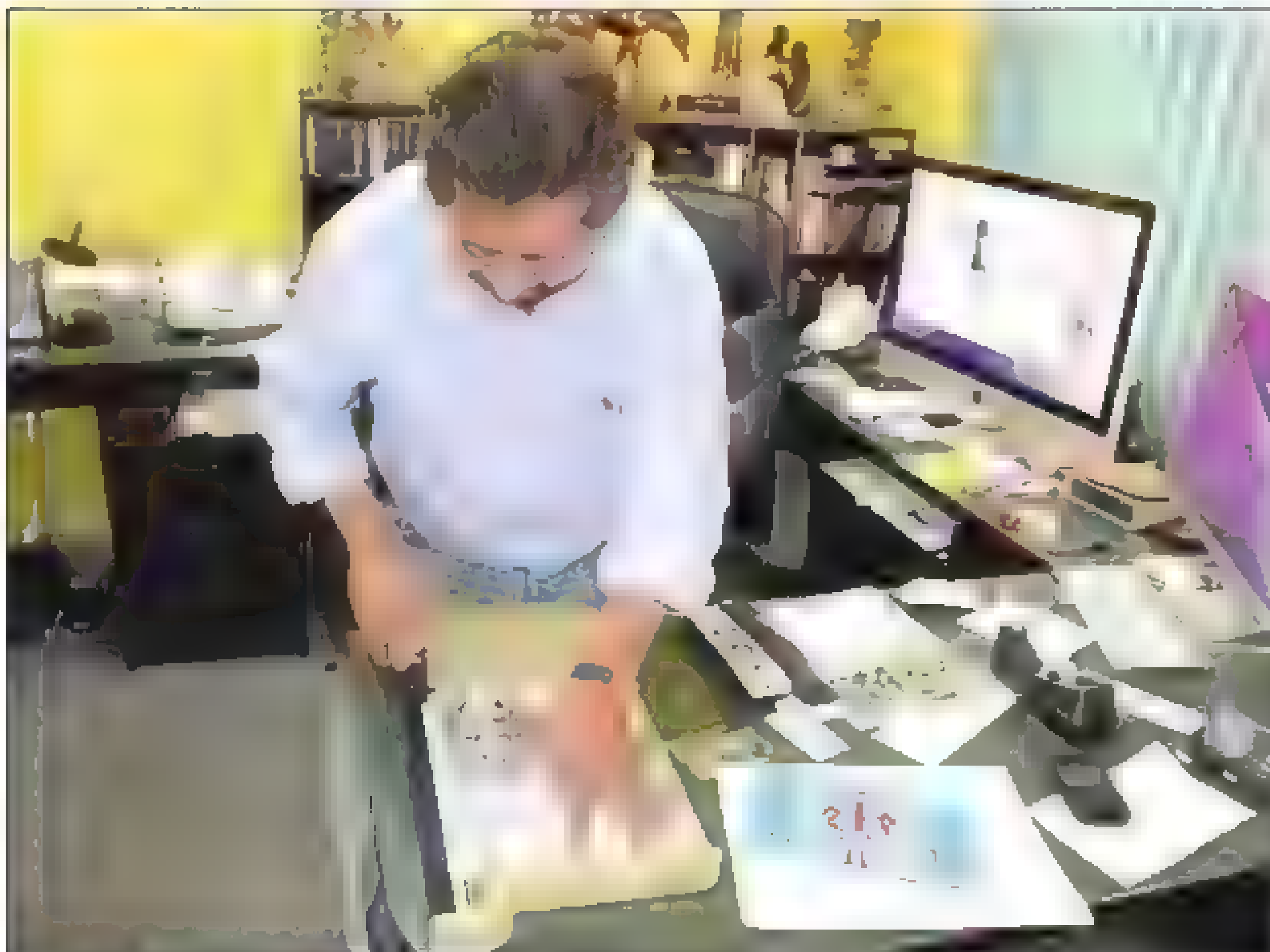
Diarazon ultimo Mauro Jones a duna Brazil Taekwondo Stichting un ehemplar di e calender pa

asina nan sa con esaki lo bay ta ora cu e ta cla. Sr Rothmar Coenraad y ■ Nathaniel Clemencia di [www.sporttvaruba.com](http://www.sporttvaruba.com) a traha ariba e calender te cu ora e la yega cerca di Jones Publicidad na unda cu Mauro Jones a haci algun cambio na e kaft y layout tur cos.

Brazil Taekwondo Stichting ■ keda masha contento cu e trabaonan

di Rothmar Coenraad Nathaniel Clemencia y Mauro Jones y ta gradicinan ■ nan sosten pa e calender di 2012.

E calender ■ bay wordo bautiza dia 21 di September na Sede di Brazil Taekwondo Stichting na unda cu tur hende ta invita pa ■ ocasion special aki Alberto Klaber Brazil Taekwondo Stichting



## Muher ta busca problema di huur di cas den Casino

STA CRUZ -- Diahuebs pa 2:40, e muher M.M. a bin warda ■ Shaba y pidi intermediacion ■ polis. El'a bisa polis cu e tabata den un casino y a haya problema cu e muher A. Segun M.M., el'a wordo insulta y mordi door di A. A consecuencia di esaki, el'a ten'e na su garganta pa defende su mes. M. ■ sigui bisa cu el'a lague los y ■ sali for ■ e casino. M. ■ declara tambe cu e ta huur un cas di A. y nan tin problema cu e ultimo lunanan. ■ ■ bisa polis cu A. a bisa cu ■ debe algun luna, locual cu no ta berdad. A. y M. tin un afspraak pa bay huurcommissie dia 15 di September ■ a bisa polis cu e kier pa A. lague cu tranquilidad te ora nan resolve e problema. Polis a tuma contacto cu A. pero no ■ logra localiz'e. E no tabata sa e direccion di A. Polis a bisa pa ■ bay na su cita pa busca un solucion, pa trece un fin na e problema.

## Homber a ranca na bentana di su cuña

STA CRUZ -- Diahuebs pa 3:20 polis ■ bay ■ un cas den Caya Butshi unda un homber tabata ranca na bentana. Na yegada polis a papia cu e muher ■, y el'a bisa cu ■ ta biba so den cas. El'a bisa cu su swa tabata ranca na su bentana. Ora cu el'a grita, ■ homber a core bay. Segun M. ■ swa tabata burachi y bao ■ influencia di droga. El'a bisa cu e swa ta core den un Blazer blanco. Polis a busca den vecindario, pero sin resultado.

## Problema den famia y maltrato di un mucha di dos aña

STA CRUZ -- Diahuebs pa 11:03, polis a bay na Pavla Country Club pa un problema den famia. Na caminda polis a wordo manda cu mas urgencia, como cu tin un pelea andando. Na yegada polis a papia cu e muher C.P. di 25 aña kende a bisa cu e ■ biba cu su amigo y su famia. El'a bisa ■ e tin dos mucha menor di edad. El'a bisa cu G. A. maltrata su yiu di dos aña y door ■ esey ■ kier sali for ■ e cas. Ora ■ ■ tabata bezig ta coy su pañanan y henter e famia tabata pleita cu otro. Tambe el'a bisa cu ■ ta sospecha cu G. tin un arma di candela. Polis ■ papia cu G. y ■ atende riba esey. E no tabatin arma y alaga e muhe coy su pañanan. Polis a mustre riba maltrato di mucha chikito di dos aña.

## Choller herida den Avenida Alo Tromp

STA CRUZ -- Diahuebs pa 12:15, polis a bay den Avenida A.T. na altura di Wan Boy, pa un persona cu a wordo corta cu un obheto. Na yegada polis a topa cu un grupo ■ choller ■ e conocido skina di ■ lugar. Polis ■ topa cu ■ victima cu a bowrdo hiba cu ambulance pa poli pa tratamento. Ta trata di e conocido choller Stanley A. El'a declara cu el' a haya discusion cue homber Jose H. Y na dado momento Stanley a draai ■ e cana bay y a sinti un sla na su cabez patras. El'a bisa cu segun e H. a usa un obheto pa herid'e. Polis a busca den vecindario pa haya ■ sospechoso y a topa cu dos choller den un auto un tiki mas leu. Polis a sigui nan tras y nan ■ cana duro bay. Na e skina ■ Visstraat, polis a topa cu e persona cu tabata cuadra cu descripcion. El'a purba core bay, pero e polis ■ gar e y a deten'e.

Ta falta un luna pa e celebracion di e di 5 edicion di

## CARIBBEAN SEA JAZZ FESTIVAL OKT 7+8 2011

STA CRUZ -- Ta faltando un luna pa Aruba completo biba e experiencia di loke ta e di cinco edicion di Caribbean Sea Jazz Festival cual lo tuma luger riba e tereno rond di Cas di Cultura Esaki lo ta tanto ariba diabierna dia 7 di Oktober y diasabra dia 8 di Oktober. Naturalmente ora cu ta trata di bo prome lustro esaki ta wordo celebra den un forma grandi. Pa e motibo aki nombenan grandi den e industria di musica a wordo confirma pa ta na Aruba pa e festival aki. Un festival cu ya a crea su nomber na



Aruba pa no solamente musica pero tambe un festival di arte y cuminda

Talentonan local y talentonan internacional ta bini hunto. Pa prome

bria na Aruba e festival e famoso artista Angie Stone. Angie Stone ta un cantante di renombre internacional den e genero di R&B y Soul. No solamente e ta canta pero tambe te ta skirbi musica, toca keyboard y e ta actua den peliculanan. Un otro artista cu organizadonan ta hopi orguyoso di por anuncia ta Candy Dulfer. Candy den pasado a yega di bin Aruba y ta conta cu hopi fanatico. Candy ta procedente di Hulanda y ta un saxofonista genial. Candy a yega di presenta cu entre otro Prince, Van Morrison y hopi otro artista. Adicionalmente como otro atraccionnan principal for di exterior pa e dos anochinan aki tin programa Raul Midon y Richard Bone, Tango Extremo, Eddie Palmieri y Cosy Cotton. E tarimanan di Caribbean Sea Jazz Festival semper tambe

a brinda oportunidad na e talentonan di Aruba pa asina participa activamente. E aña aki no lo ta un excepcion unda cu varios banda y musica local lo sa di comparti nan musica cu e publico diverso. Manera ta conoci cu e area di Cas di Cultura lo wordo completamente transforma unda cu lo tin varios tarima. Cada bishitante por cana rond disfruta di musica, cuminda y arte durante henter anochi. Algo hopi special e festival ta cu Prins Bernhard Cultuurfonds y Fonds Podiumkunsten Nederland ta para 100% tras di e iniciativa aki y ta promove pa hobennan por ta parti di e festival aki unda e musica y arte ta topa cu otro. Ticketnan lo ta na benta online via [www.caribbeanseafoundation.com](http://www.caribbeanseafoundation.com) of na Plaza Bookshop, Cliffix, Superfood, Moomba Beach, Cas di Cultura y na CD's & More.





## NOTICIA INTERNACIONAL

### Merca ta sanciona Venezolanonan pa supuesto vinculacion cu Farc

Washington/Caracas= Merca a acusa cuater aliado di Presidente Hugo Chavez ■ Venezuela di ta yuda rebeldenan ■ Farc di Colombia. E cuater personanan aki, cu ta un general di ehercito, un oficial di inteligencia y dos politico, ■ ser poni riba



e lista di personanan cu ta suheto na sanccionnan na Merca. Tur e hendenan aki ta ser acusa ■ a yuda e rebeldenan cu contrabando di cocaina y procura armanan. Venezuela ■ condena ■ medida di Merca como un acto di agresion. E sanccionnan a ser anuncia door di e oficina di tesoro Mericano pa control di propiedadnan extranhero (OFAC). OFAC ■ a bisa di ta sigui agresivamente na enfoca riba structuranan di apoyo di Farc na Venezuela y den henter ■ region. E Minister di exterior Nicolas Maduro ■ descarta e acusacionnan Mericano como "abusivo" y ■ bisa cu ■ lo considera na saca un nota oficial di protesta. El'a bisa Prensa Asocia. cu esaki ta parti ■ e agenda di agresion permanente contra Venezuela. Maduro ■ nenga loke e la yama pretencion di Merca pa bira "un tipo di polis pa huzga ciudadanonan decente ■ nos pais".

### Departamento di Husticia Mericano ta critica polis di Puerto Rico



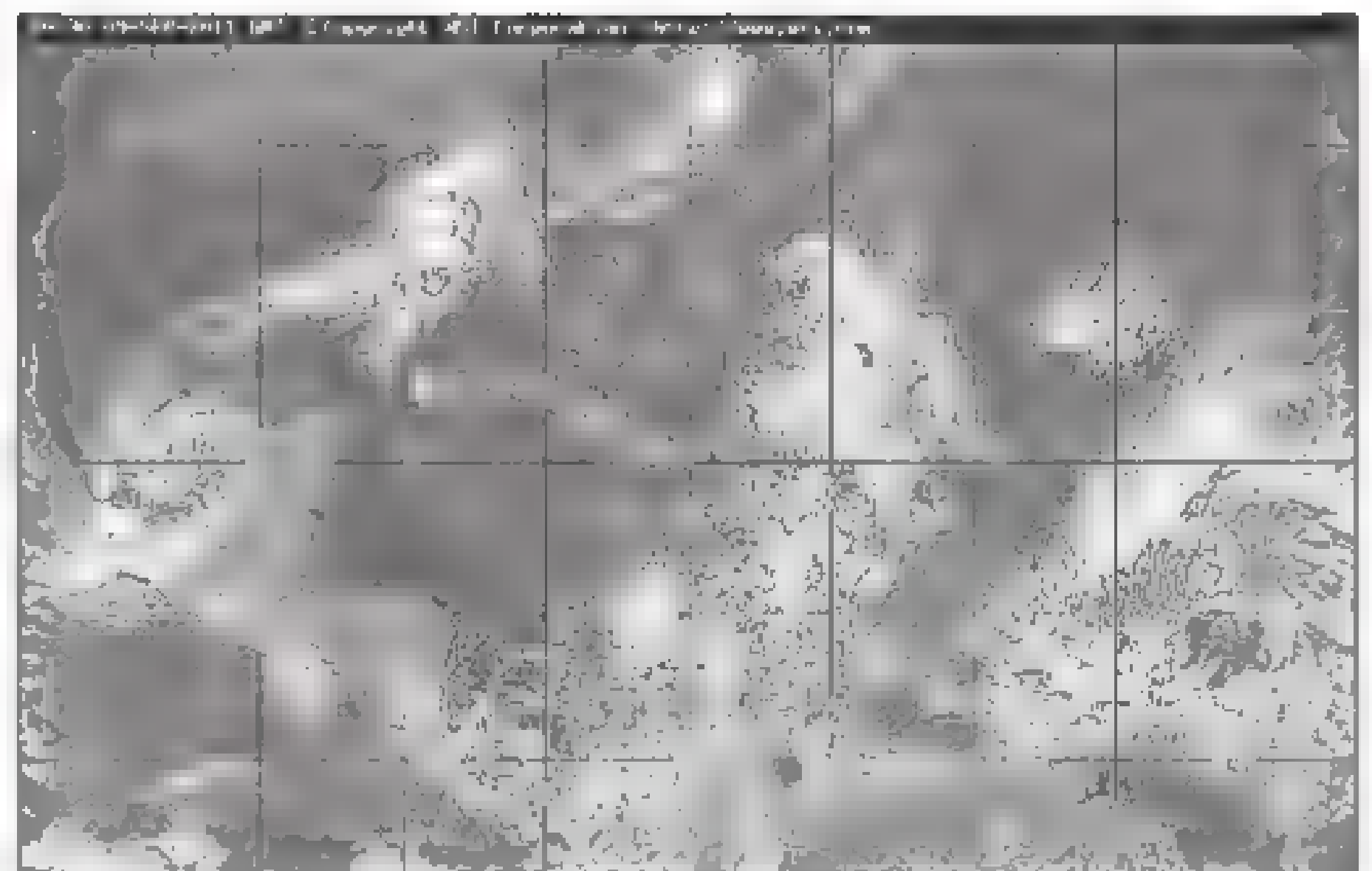
Washington= E polisnan na Puerto Rico regularmente ta usa forza excesivo y ta comete otro violacionnan, segun departamento di Husticia Mericano a bisa. Un rapport basa riba un investigacion di tres aña a conclui cu e departamento di Polis ■ Puerto Rico ta un "forza kibra" cu urgentemente mester ser reforma. E gobernador di PR Luis Fortuno ■ bisa cu ■ ta ■ acuerdo cu e conclusion aki. E isla Mericano aki den Caribe ta batayando cu un aumento di crimen violento vincula cu trafickion di droga. Pero e rapport ta bisa cu esaki no ■ haci abusonnan aceptabel. El'a adverti cu "aumento di crimen no por ser usa pa hustifica violacionnan continuo di derechonan civil of e fayo pa implementa reformanan concreto". E raport ta bisa cu polisnan na PR, frecuentemente ta faja na investiga crimennan sexual y violencia domestico y hopi biaha ta discrimina contra imigrantenan for di Rep Dom.

### 9/11:Aumento di seguridad na New York, mey mey di amenaza creible



New York/Washington= New York y Washington DC ta riba alerta despues di noticianan ■ sali di un amenaza creibel na ocasion di ■ di 10 aniversario di ■ atakenan di 9/11. Autoridadnan den tur dos ciudad ■ aumenta nan control y patruyanan ■ polis despues cu oficialnan ■ inteligencia a confirma cu un amenaza a ser detecta. Presidente Barack Obama lo bishita New York y Washington, diadomingo durante e conmemoracion di e di 10 aña di atakenan di al-Qaeda. Casi 3 000 hende a muri den e atakenan aki. Ayera, Diabierna, Secretario di Estado Hillary Clinton a habri e "New York Stock Exchange", y ■ tene un momento di silencio na memoria di esnan cu a muri 10 aña pasa. Papiando cu CNN, Sra. Clinton a bisa cu ■ amenaza nobo tabata suficiente serio pa gobierno haci un declaracion publico. Oficialnan contra terorismo ■ duna declaracionnan na Washington bisando cu e amenaza ■ creibel y specifico.

### "Maria" a pasa ayera nochi riba Antiyanan menor



Barbados/Guadaloupe= Na ceramento di nos noticianan, ajeratardi, "Maria" tabata na 14.8N 58.6W. Esaki ta na 205km N.N.O. di Barbados y 345km oeste sur oeste di Guadaloupe. Bientonan maximo sostiene tabata 75km ■ ora. Presion minimo den su centro tabata di 1004MB - 26.65 inch. Un aviso di tormenta tropical tabata den efecto pa Guadaloupe, St. Maarten, Saba y St. Eustatius y otro islanan Caribense den vecindario. Meteo Aruba a anuncia cu den e próximo 12 pa 48 oranan, por spera algun yobida pa Aruba. E tormenta aki ta percura pa atmosfera instabil den area di Aruba, Bonaire y Corsou.

## NOTICIA INTERNACIONAL

### Confrontacionnan den conflicto di Libia pa motibo di "deadline" pa entrega



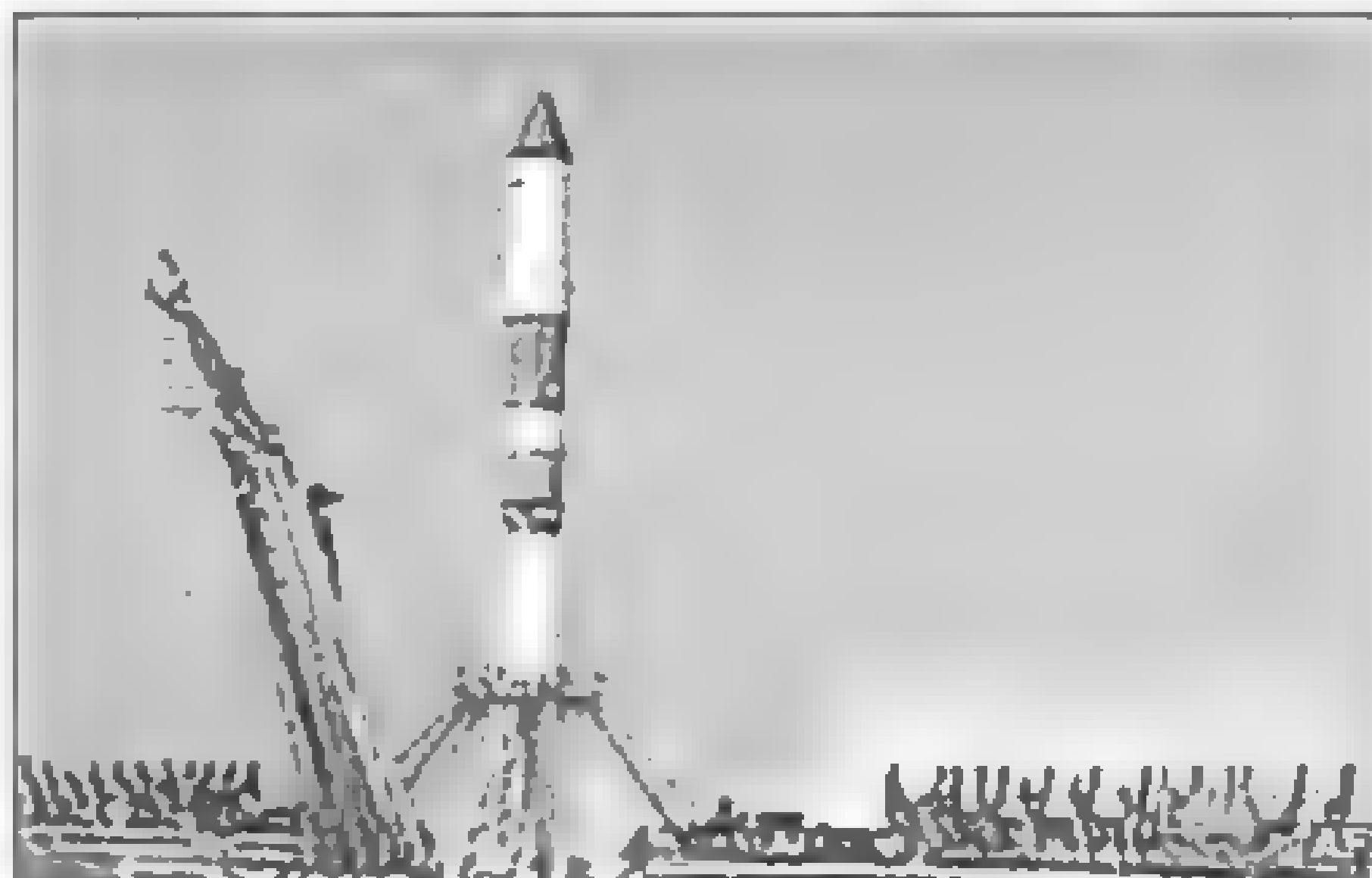
Tripoli= Bataja feroz ■ cuminsa na Libia rond ■ ■ dos fortalezanan ■ a resta di tropanan leal ■■ Coronel Muammar Gaddafi. Tiramento pisa a ser reporta banda di Bani Walid y Sirte como preludio na ■ "deadline" cu a ser establece pa forzanan anti-Gaddafi, pa e loyalistanan entrega. Nato tambe ■ aumenta su operacionnan cu dos atake cu cohete riba blanconan di Gaddafi. E atakenan ta señal cu e loyalistanan di Gaddafi no ta prepara pa entrega, prome cu e "deadline", y entrega nan armanan. NTC a bisa cu e "deadline" ■ no ser extende.

### Lider Nort Koreano Kim Jon-il ta aparece cu Kim Jong-un



Pyongyang= E lider di N.Korea Kim Jong-il ■ aparece na e celebracionnan nacional cu su yiu homber y aparente heredero Kim Jong-un. E aparicion raro aki ta enfatiza, loke observadornan ta bisa ta un gobernacion di dinastia di e di tres generacion cu a ser planea. TV di estado a muestra tata y yiu aplaudiendo un parada militar na ocasion di e di 63 aniversario di e fundacion di N.Korea. Kim Jong-un ta caba, un general di cuater streya y vicepresidente di e comision militar di e Partido Comunista. Cu edad di 20 aña, e la haci su prome aparicion publico na October aña pasa, durante un parada militar banda di su tata, mey mey di speculacion cu e estado ■ salud pover di su tata, a causa ■ proceso di sucesion.

### Rusia ta descubri fayo di defecto, den liña di produccion di Soyuz



Moscu= E agencia Ruso di Espacio a bisa cu un cohete cu a faya, cu cargamento pa ■ Stacion Internacional Espacial dia 24 di Agosto, tabata tin un defecto den e liña di produccion. Un ducto blokea a corta ■ abastecimento di combustibel pa ■ ■ tres etapa di Soyuz-U, causando cu su motoronan a paga prematuramente. Roskosmos ■ bisa den un declaracion. Soyuz a faya na pone su nave di carga den orbita, y esaki a cay bek na Mundo. For di dia cu e transbordadornan espacial Mericano a ser retira, ■ cohетенan Ruso ■ bira e conexcion clave pa e stacion. Nan no solamente ta hiba cargeronan robotico pa e stacion den orbita, pero tambe ta e unico manera pa busca y hiba cosmo y astronautanan pa e plataforma.

### Electricidad parcialmente restora na California, Arizona y Mexico



EU/Mexico= Elelctricidad ■ cuminsa bolbe den dos estado suroeste Mericano y Mexico, despues ■ un blackout masivo, cu a afecta mas di 5 mion hende. Servicionan ■■ Arizona y partinan di California y e estado Mexicano di Baja California, tambe ■ haya coriente. E blackout a tuma lugar, ora cu un parti di un equipo a ser paga, na un substacion na Arizona. Ayera mainta mas di 930.000 usuario a haña coriente bek. E blackout ■ causa caos den transporte cu luznan di trafico cu a ser paga y trein y vuelonan cu a ser cancela.





**Na number di su yiu y famia henter ta manda gradicimento especial na ora di enfermedad y entiero di nos defunto stima:**



**Leonora "Noja" Dirks**

**Danki na:**

Dr. Maikel Kelly  
Dr. Schwengle  
Dr. Kock

Tur broeder y verpleegsternan di dr. H.O. Hospital piso 2 vleugel A. Tur cu a asisti na hospital y na cas na ora di enfermedad y entiero Grupo di Oracion Cristo ta Amor pa e bunita oracion na cas sr. Elty Toppenberg y sr. Lucio Rivadeneira pa e bunita musica den misa San Francisco Pastoor Stanislaw pa e bunita respons na Misa San Francisco

Sra. Yolanda y sr. Leo di Memento Mori Funeral Home N.V pa e bon servicio y trato. Tur cu a manda krans, telegram, yamadanan telefonico, BB messenger, Facebook messagenan cu mensahenan bunita den oranan tristo y duro pa famia.

Na tur 'drageman' di caha y specialmente den Santana pa e yudanza

Na famia henter sin lubida uno y tur cu a compaña nos na ora di entiero, masha danki pa e atencion y cu nos ta aprecia esaki masha hopi mes.

Alavez ta invita pa sacrificio di misa cu lo ta dia:

11 September 2011 7'or pm na Misa San Francisco y despues di misa lo tin un Rosario na cas Koningstraat 56.

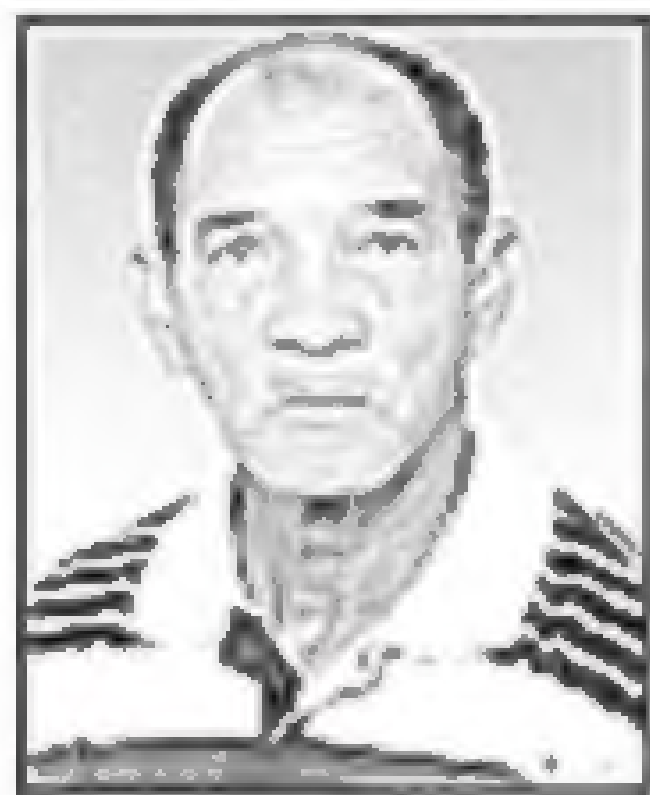
Un biaha mas danki di curazon y Dios bendiciona boso tur ricamente.



**Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la haci pa nos lo keda graba pa Semper den nos mente y curazon.  
"Cerca Dios mi alma ta na paz  
Ta di dj'E mi salvacion ta bini"**

**Salmo 62:1**

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:



**Sr. Ignacio Koolman**

**mihor conoci como "Nacho"**

(Ex-empleado di D.O.W.)

\* 12-05-1933 † 05-09-2011

**Na number di su:**

**Esposa:** Sra. Theresita (Tele) Koolman

**Yiunan:** Ronald Koolman y Charline (Joan) Koolman-Werleman  
Jelitza Haseth-Koolman y David Haseth

**Nietonan:** Anaisa - Charlthorn - Divianne y Darwin

**Rumannan:** Ursulita Albertsz y Famia  
Francisco Koolman y Famia  
Otilia Maduro y Famia  
Pablo Koolman y Famia  
Reineta Coffy y Famia  
Lucia Croes y Famia

Swa y Cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compeman, ihanan, Bisiñanan, amigo y amiganan, su ex-coleganan di D.O.W., ex-coleganan di voetbal Estrella.

**Demas famia:** Koolman, Krosendijk, Werleman, Haseth, Orman, Boekhoudt, Britten, Albertsz, Maduro, Coffy, Croes, Ras, Kock, Rasmijn, Quijada, Donati, Bikker, Hoevertsz, Wernet, Oduber y Dubero.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 10 di September 2011 di 2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa na Aurora Funeral Home y pa 3:45 lo tin un respons.

Si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia, nos ta pidi nos disculpa.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



**Gradicimento y Invitacion**

Na number di su señora, yiunan, nieto y nietanan kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a muestra nan atencion durante enfermedad y a duna sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:

**Juan "Juancito" "Papacito" Geerman**

Un danki special ta bay na the Olive Tree Funeral Home pa nan atencio y bunita servicio, Dr. Shaline Vis cu semper tabata tey pa nos, Dr. Wassenaar, Dr. Cassares, tambe pa tur e yamadanan telefonico, sobrino y sobrinanan y demas famia.

Alavez nos kier a invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na 3 Santo Sacrificio di misa: diadomingo 11 September 2011 pa 9'or di mainta diarazon 14 September 2011 pa 7'or di anochi diabierna 16 September 2011 pa 7'or di anochi tur na Misa Cristo Rey na Brazil. Despues di e ultimo misa lo tin un rosario na cas Lopezstraat 7 pa descanso di alma di nos defunto stima. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

**Oracion Señor mio y Dios mio:**

Te doy gracias por las noches y los días con los que das con tu sola presencia vida a mi vida, por el alimento seguro que nunca me ha faltado, por haber llegado al final de cada día a reparar mis fuerzas en mi lecho, en mi hogar... Y darte gracias por sobre todo, Señor, por haberme regalado un día, la vida. Bendice Señor a cada uno de mis familiares y amigos! Tú sabes Señor cuanto quiero a este ser que en este instante está orando junto conmigo gracias a este e-mail, y te pido para ella victoria en todas sus adversidades, barreras, y por aquellas situaciones que por estar a veces alejados de Ti se hacen tan largas y parecen no tener fin. Bendice también sus proyectos, sueños y que la esperanza en tu Infinita Misericordia le recuerde que pase lo que pase, Tú nunca nos abandonas. Amén. Las estrellas no luchan para brillar, los ríos no luchan para fluir, y TÚ nunca tendrás que luchar para sobresalir en la vida, porque TÚ mereces lo mejor. Aférrate a tus sueños y ellos estarán bien contigo.... Amén. Los ojos que leen este mensaje no verán el mal. La mano que envía éste mensaje a otros, no trabajará en vano, la boca que dice Amén a ésta oración, reirá por siempre, permanecerá en el amor de Dios. Buenos días. Tu sueño no morirá, tus planes no fallarán, tu destino no será abortado, y el deseo de tu corazón será concedido en el nombre de Jesús. Di una gran Amén y si lo crees, envíalo a tus amigos. El dinero sabrá tu nombre y dirección, antes del fin de este mes. Si lo crees, envíalo de vuelta a tus amigos. Nadie va al río temprano en la mañana y trae agua sucia. Al levantarte esta mañana, que tu vida sea limpia, calmada y clara, como el agua fresca de la mañana. Que la Gracia del Todopoderoso apoye, sostenga y provea, todas tus necesidades, de acuerdo a Su riqueza en Gloria. Amén. Ama al Señor. Ten un día maravilloso en el nombre de Jesús. La voluntad de Dios nunca te llevara donde la Gracia de Dios no te proteja. Yo veo algo bueno sucediéndote a ti. Algo que has estado esperando experimentar. Este no es un chiste; tu vas a recibir una visita Divina, que moverá tu vida hacia adelante poderosamente, por el trabajo del Poder imparable de Dios. No rompas esta oración. TÚ eres bendecido más allá de cualquier maledicencia, en el nombre de Jesús Amén

## Un Feliz Anochi yen di Amor y Paz pa un y tur

Aki un reflexion pa lanta tur e animonan y sabi cu Dios Tata su yudanza nunca ta yega laat, Amen. Mi ruman y Amigo/a den e momento mas duro di e prueba cu bo ta pasando aden, laga mi bisa bo un palabra di aliento y Fe, semper Dios Tata ta cerca bo y nunca a bandona bo, asina ta awor mas cu nunca mas Fe y Pasenshi y Forza.

DIOS TATA SU YUDANZA NUNCA TA YEGA LAAT....

AY e prueba aki ñ ta pisa...

AY e prueba aki si ta demasiado duro...

AY asta e salud ta bay dia a dia atras... AY placa no ta yega pa nada....

AY Dios Tata no ta scucha mi oracionnan...

AY Dios Tata ñ abandona mi....

Pakico bo ta asina tristo, preocupa, den ansia, den un stress di marca mayor.....!!!

Mi ta sigur cu awor bo ta pensando " Dios Tata a lubida aniba bo".....!!!

Pero laga mi bisa bo un palabra di aliento, scucha bon si...pone bo oreña na atencion na e voz di Dios Tata y stop di scucha otro voznan....

Aunke dianan ta pasa bay...y e pruebanan tey keto bay y bo no ta mira mehoranza of solucion....

Nunca perde bo Fe y Pasenshi y Speranza y pone tur b Confianza den Señor.

Bendiciona ta esun cu pone su confianza den Dios Tata, Amen. "Dios Tata su yudanza nunca ta yega laat...Y ta Dios Tata so sa e pakico...!!!Dios Tata semper ta y lo keda cu bo, awe, mañan y semper. Awor no ta tempo mas pa drumi of sinta warda ken lo yuda bo...NO...Dios Tata a bisa si yuda bo culpa...pa mi por yuda bo...asina ta Animo Positivo yen di FE y FORZA y PASENSHI.

Skirbi pa : A BRIGHT MORNING STAR. Esperanza/Sansha / Sasha Koolman- P.

## Mensahe

"Na tur Mi Yiunan, un bendicion cu ta bin di henter Mi curazon.  
Ave, Ave, Ave, boso ta canta Mi y Mi curazon ta keda alegre y contento.  
Mi ta ofrece cada un di boso un petalo di rosa den cada curazon.  
Esey ta pa mostra boso pa no perde speranza.

Corda cu Mi ta Mama di bosonan tur y cu Mi ta hopi cerca di Mi Yiu Hesus y tur boso peticionnan y deseonan a wordo hiba na Mi Yiu Hesus.

No kere cu boso ta boso so y bandona. Awor mas cu nunca Mi ta mas cerca di Mi Yiu Hesus.

Corda cu e situacion rond di mundo ta keda dificil, cu hopi turbulencia y cu hopi mortonan.

Y te ainda Mi ta mira hopi di bosonan cu no ta reza e Santo Rosario manera cu mester ta, pasobra falta humildad y devocion.

Ta p'esey boso ta haya hopi strobacion.

Ora cu boso pidi pordon ta nifica cu boso kier un bida nobo y bunita.

Ora cu boso ta biba den tristeza, cu dolor y cu preocupacion, Mi tambe ta sinti'e, pasobra Mi ta boso Mama.

Uni mas cu amor pa otro, pesey mi ta pidi pa famianan resa hunto, pasobra falta hopi oracion den famia.

Esnan cu ta stima y ta duna amor, nan mester duna ehempel na otronan.  
Boso mester sa kico ta bon y kico ta malo y semper cana den e luz berdadero.

Corda bay Misa y tuma ñ Curpa y Sanger di Mi Yiu Hesus, confesa tur luna, resa den famia, bay Santisima Sacramento y corda cumpli cu tur e oracionnan na Koyari y semper comparti y yuda otro.

Di boso Mama, La Virgen di Gracia di Aruba cu ta stima boso pa semper.

AMEN



### Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki famia ta gradici tur esnan cu a compania nan den e momentonan dificil di fayecimento y entierro di nos casa, tata y welo:



### Sr. Angelico "Boy" Koolman

Nos ta gradici tur esnan cu a manda flor, kran, telegram, kaarchi y yamadan di condolencia.

Un danki ta bai na Aurora Funeral Home cu nan bunita servicio.

Alavez nos ta invita pa asisti na un Santo Sacrificio di misa cual lo tuma lugar dia 12 di September pa 6.30 pm na Kapel Montecalvario na Tanki Leendert.

Di henter nos curazon masha danki.

## El mensaje de la Divina Misericordia



En esencia, el mensaje de la Divina Misericordia no es nuevo, es en realidad un recordatorio de lo que la Iglesia siempre ha enseñado: que Dios es misericordioso y que nos ama a todos sin importar la magnitud de nuestros pecados;

pero en este mensaje se llama a una comprensión más profunda de que el amor de Dios no tiene límites, y que está disponible ñ todos, especialmente al pecador más grande: " (...) y cuanto más grande es el pecador, tanto más grande es el derecho que tiene a Mi misericordia" (Diario, 723).



## Rosario Bibó dialuna 12 di September na Alto Vista

Comision Rosario Bibó ta invita hobén y adulto pa asisti na Rosario Bibó dialuna 12 di september pa 7'or y mey di anochi na Kapel di Alto Vista.

Na e ocasion aki lo uni den oracion pa un bon aña escolar pa tanto e studiantenan como nan maestronan.

Tambe ta invita tur hobén cu ta den preparacion pa ricibi e sacramento di confirmacion pa bini hunto y pidi Birgen di Alto Vista pa guia boso durante e proceso di preparacion.

## Invitacion



*Cerilio Krozendijk*  
"Buchi" of "Ceril"

naci: 9 Maart 1932  
fayece: 12 September 2001

Pa un Santo Sacrificio di misa pa 10 aña di fayecimento di

### Cerilio Krozendijk

na misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz  
pa 5:30 pm dia 12 di September

Bo yunan, nietonan, bisanieto, tata y demas familia lo keda recordabo den mente y oracion pa semper.

Cu papa dios duna nos tata su eterno descanso.

Drumi dushi den braza di señor.

Y alavez pa nos wela stima Josefa Ras-Maduro  
12 aña di fayecimento.

## Biografia di San Francisco

Francisco, naci na Assisi, Italia na aña 1181, tabata yiu di Pietro Bernardone y Pica.

E tabata yuda su tata den negoshi y tabata envolvi den bida social di e famianan rico di e sociedad. Durante di tabata rehen den un guerra entre Assisi y Perugia, Francisco a sinta examena su bida.

Di eynan el' a cuminsa biba un bida cu intenso oracion y repartiendo su bienesnan cu pobernan. Conmovi pa un encuentro cu un leproso, Francisco a cuminsa traha mey mey cu leprosonan y otro marginadonan di sociedad. Su tata no tabata di acuerdo cu su manera di biba.

Pero Francisco a prefera di sigui, maske su tata e desherede. Na aña 1208 el' a cuminsa predica publicamente, y pronto el' a atrae hopi seguidor. Francisco e viaha pa Roma unda el' a haya aprobacion di Papa pa su ordo, pa despues bolbe na Assisi. Na aña 1217 el' a manda e prime misioneronan pa exterior y e mes a yega te Egipto.

Bek na Assisi e tabata leader di por lo menos 3000 miembro di su ordo.

Durante di un retraite na aña 1224, el' a haya un vision y dje e sali cu heridanan di Cristo, stigmata, visibel riba su curpa.

San Francisco a muri riba 4 Oktober 1226 y a wordo canoniza dos aña despues pa Papa Gregorio IX.

Su carisma: compacion y amor pa creacion di Dios, a haci un di e figurenan mas popular di cristianismo.

Cu esaki nos kier a haci un invitacion pa tur devoto di San Francisco, parokiano, mayor, hobén, grupo di oracion, hobennan cu ta bay confirma, tur gremio, welpen y Aruba en general pa asisti na e Novena mas importante di nos parokia.

Novena di San Francisco ta cuminsa dia 25 September 6:00 P.M.



## FIESTA DI SEÑOR DE LOS MILAGROS, SANTA CRUZ Y BIRGEN MARIA DOLOROSO



Invitacion pa un TRIDÍUM na Misa Inmaculata Concepcion na Sta. Cruz.

Diadomingo 11 september 2011 lo cuminsa cu e Tridíum na honor di Señor de los Milagros na Misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz, sigui pa un Santo Sacrificio di Misa.

Diadomingo	september 11, 2011	5.15 p.m. - 6.30 p.m.
Dialuna	september 12, 2011	4.15 p.m. - 5.30 p.m.
Diamars	september 13, 2011	5.45 p.m. - 7.00 p.m.

Diamazan 14 september ta e gran fiesta di Señor de Los Milagros y e fiesta di e Santa Cruz. Glorioso cu lo wordo celebra cu un gran Santo Sacrificio di misa pa 7.00 p.m. cu koor di Maybeline Arends - Croes. Pa 6.15 p.m. prome cu e Santo Sacrificio di misa, lo tin un procesion des e cura di misa, tur deboto ta bombini.

Diahuebs 15 september ta e gran fiesta di La Birgen Maria Doloroso, cu tambe lo wordo celebra cu un gran Santo Sacrificio di misa pa 7.00 p.m.

Un invitacion ta bai den nomber di nos Pastor di parokia di Sta. Cruz na tur e devotonan di Señor de los Milagros y na henter pueblo di Aruba y may es especial na tur nos parokianonan di Santa Cruz pa asisti na e TRIDÍUM y na e gran Santo Sacrificio di misa.

Ban resa boso pa nos Pais Aruba, pa tur nos enfermanan, pa tur eonan den necesidad, pa protechanos contra cualquier desastre den temporada di horecan.

Un y tur bla celebra y gradici pa tur e fabornan ricibi y pa pidi Señor de Los Milagros pa nos salud, felicidad y duna nos paz y tranquilidad ariba nos baranca tan stima, ARUBA y pa mando henter.



## Otro exitoso Mercado Santa Rosa diadomingo ultimo



STA. CRUZ -- Diadomingo ultimo un biaha mas Santa Rosa tabata tin su "Mercado Santa Rosa". Varios luna esaki ta bin ta tumando lugar cu ya ta un tradicion cu sea ta e ultimo of e prome diadomingo di luna esaki ta tuma lugar.

Un publico basta grandi ta sigui bishita nos actividadnan.

Otronan ta pasa dia aki na Santa Rosa of simplemente ta drenta cumpralocualnan mester y asina e rutina ta keda durante e cuater oranan aki di "Mercado Santa Rosa" Cuminsado for di 9'or di mainta te cu 2'or di atardi pueblo di Aruba por haya productonan local disponibel aki na Santa Rosa.

Matanan di fruta cu semper ta bon gusta pa nos bishitantenan cu ta cumpranan na gran cantidad. Por mira tambe e diferente tentnan cu tin cu ta super bon bishita. Tanto esnan di fruta y berdura. Manera e biaha aki tabata tin un tent cu tabata vende Mispel. E promentenan pica di diferente color ta briya den saconan cla pa wordo bendi.

Tur esaki den saca for di e suelo di Aruba. Por aprecia e cosnan dushi cu nunca ta keda afor di nos Mercado cu tambe nos bishitantenan ta gusta.

Bolo, Pan Boyo, Koeki, y hopi mas pasa boca pa bebe cu un bon koffie of Té. Algo cu nos bishitantenan ta gusta masha hopi ta e batido di fruta fresco di Mango y Sorsaca cu tin den nos Mercado Santa Rosa tur luna. E warapa di Tamarijn y juice lamoenchi fresco

tambe tabata refrescante den e calor y solo cayente di dia.

Carni fresco manera semper, no por keda afo di nos Mercado cu ta manera Carni Bestia chikito, Canri Porco y Pisca Fresco.

Por a mira cu e biaha aki tabata tin lechi di Baca fresca obtenibel y wordo chica prosesa aki na Aruba mes.

E cumindanan crioyo ta semper bonbini y super bon solicita pa nos bishitantenan.

Tabata tin porkchop, Pisca hasa, Cabez cu Higra, Carni Porco stoba y mas mihor ainda tur esakinan ta na prijs di famia.

Hendenan tabata para den fila largo pa haya un di e platonan aki pa por savoria. Un producto hopi gusta ta e producto di aloé local traha pa tur tipo di piel cu mayoria di hendenan ta pidi pe.

Un exitoso "Mercado Santa Rosa" un biaha mas bon bishita pa e pueblo di Aruba cu semper a boga pa haya nos productonan local mas cerca din an y alcansabel pa e cartera.

Den nomber di ministerio di Turismo, Labor y Transporte pa medio di su excelencia minister sr. Otmar Oduber conhuntamente cu Management Team di Santa Rosa ta gradici henter nos pueblo di Aruba pa e gran sosrrrrrten na e Mercado Santa Rosa y sin laga afor esnan cu semper tin duna nan aporte na forma e Mercado cu nan productonan local.

Sin bosonan nos Mercado Santa Rosa no por tin existencia.